

Ad Completorium

xxx Iulii MMXVI

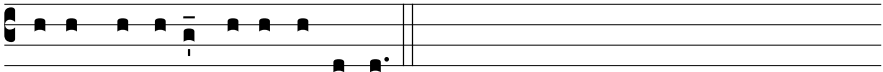
Index

1	The beginning	3
2	The Psalter	7
	Sunday and Feasts	7
	Monday	12
	Tuesday	17
	Wednesday	21
	Thursday	26
	Friday	31
	Saturday	36

3	The Hymn	43
	Advent:	45
	Christmas:	46
	Epiphany:	48
	Holy Family:	49
	Lent:	49
	Passiontide:	50
	Easter:	51
	Ascension:	52
	Pentecost:	53
	Corpus Christi	54
	Sacred Heart:	54
	Christ the King:	55
	Blessed Virgin Mary	56
4	Little Chapter and Responsory to the end	57
	The Canticle	60
	The Collect	62
5	The Marian Antiphon	64
	Advent and Christmas	64
	Lent	67
	Paschaltide	69
	During the year	70
A	Sacred Triduum	74
B	Easter Octave	76
C	Paschal psalmody	79
D	All Souls' Day	94

The beginning

The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the celebrant, bows, and sings:



The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:

Short Lesson.

1. Peter 5.

F

rátres: Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te: † qu-ia ad-
Brethren, be sober and watchful for your

versá-ri- us véster di- ábo-lus, tamquam le-o rúgi- ens,
adversary the devil goes about like a roaring lion

círcu-it quærens quem dévo-ret: * cu-i re-siste fortes in fi-de.
seeking whom he may devour resist him strong in faith

Tu autem Dómine mi-se-ré-re no-bis. R̃. De-o grá-ti- as.
Do Thou, O Lord have mercy on us. Thanks be to God.

All make the sign of the cross as the celebrant sings:

Ÿ. Adju-tó-ri- um nostrum in nómine Dómi-ni.
Our help is in the name of the Lord.

R̃. Qui fe-cit caelum et terram.
Who made heaven and earth.

Pater noster. altogether in silence.

Then, if the celebrant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatóne, verbo et ópere: (*strike breast three times*) **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.** Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (*strike breast three times*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

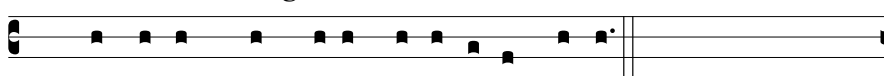
The celebrant next says: Misereátur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. *℟. Amen.*

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting. Amen.

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. *℟. Amen.*

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins. Amen.

The celebrant then sings:



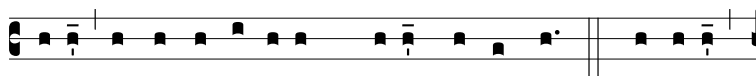
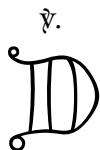
℣. Converte ✠ nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóster.

Turn us then, O God our Saviour.



℟. Et avérte i-ram tu-am a no-bis.

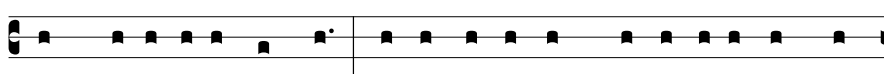
And let thy anger cease from us.



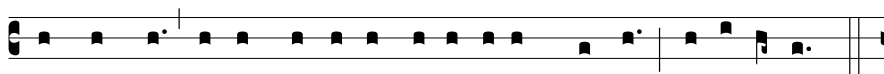
E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. ʀ. Dómine
O God, come to my assistance. O Lord,



ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,
make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et nunc,
and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, and now and alwa



et semper, et in sǣcu-la sǣcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. Or:
and unto ages of ages.



Laus tí-bi Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.

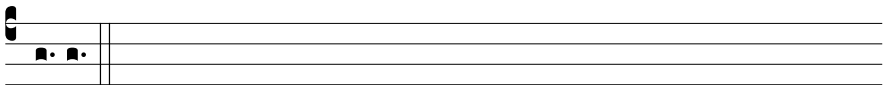
The Psalter

Sunday and Feasts

The celebrant intones the antiphon, either Miserere most of the year or Alleluia during Paschaltide. The cantor may pre-intone the antiphon for the celebrant according to custom. All take up the antiphon. The cantors return to the middle, genuflect, then intone the first verse of the psalm to the asterisk. They bow to the side of the choir which is to continue the verse (usually the celebrant's side), genuflect, bow to one another, and go their places as all in choir sit, cover with the biretta and proceed with the psalm.



I-se-ré-re * mi-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti-ónem
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



me- am.

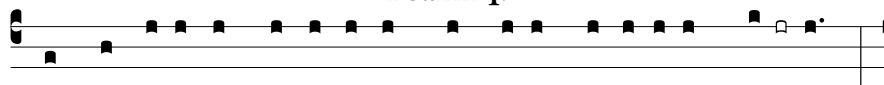
P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.

P. T.



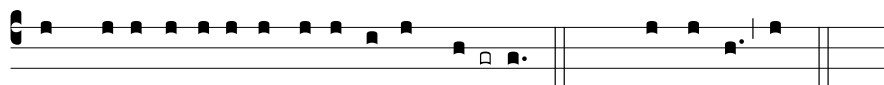
L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 4.



Cum invocá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ **me-** æ : *

When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tribu-la-ti-óne di-la-tásti **mi-** hi. *Flex* : peccá-re : †

when I was in distress, thou hast enlarged me.

2. Miserére **mei**, * et exáudi oratió**nem meam**.

Have mercy on me: and hear my prayer.

3. Fílii hóminum, úsquequo gravi **corde**? * ut quid dilígitis vanitátem et quæritis **mendácium**?

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum** : * Dómi-nus exáudiet me cum clamávero **ad eum**.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

5. Irascímini, et nolite peccáre : † quæ dícitis in córdibus **vestris**, * in cubílibus vestris **compungímini**.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

6. Sacrificáte sacrificium justítiæ, † et speráte in **Dómino**. * Multi dicunt : quis osténdit **nobis bona**?

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

7. Signátum est super nos lumen vultus tui, **Dómine** : * dedísti lætítiam in **corde meo**.

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

8. A fructu fruménti, vini et ólei **sui** * *multiplicáti* sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

9. In pace in **idípsum** * *dórmiam et requiέscam* ;

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter **in** spe * *constituísti* me.

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

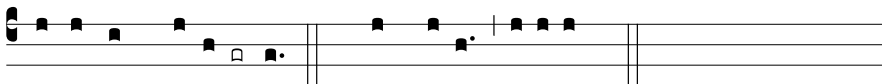
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 90.



Qui há-bi-tat in adju-tó-ri-o **Altíssimi**, * in pro-lecti-óne De-i

He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection



cæ-li *commorábi-tur*. *Flex* : in di-e, †

of the God of Jacob.

2. Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium **meum** : * Deus meus *sperábo in eum*.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust.

3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo **venántium**, * et a *verbo áspero*.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

4. Scápulis suis obumbrábit **tibi** : * et sub pennis *ejus sperábis*.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

5. Scuto circúmdabit te véritas **ejus** : * non timébis a timóre *noctúrno*.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

6. A sagitta volánte in die, † a negótio perambulánte in **ténebris** : * ab incúrsu et dæmónio **meridiáno**.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

7. Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris **tuis** : * ad te autem non **appropinquábit**.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

8. Verúmtamen óculis tuis considerábis : * et retributiónem peccatórum **vidébis**.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

9. Quóniam tu es, Dómine, spes **mea** : * Altíssimum posuísti refúgium **tuum**.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

10. Non accédet ad te **malum** : * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo **tuo**.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

11. Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : * ut custódiant te in ómnibus **viis tuis**.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

12. In mánibus portábunt te : * ne forte offéndas ad lápidem **pedem tuum**.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

13. Super áspidem et basilíscum ambulábis : * et conculcábis leónem **et dracónem**.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

14. Quóniam in me sperávit, liberábo **eum** : * prótegam eum quóniam cognóvit **nomen meum**.

Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : † cum ipso sum in tribulatióne : * erípiam eum et glorificábo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

16. Longitúdine diérum replébo eum : * et osténdam illi salutáre meum.

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation.

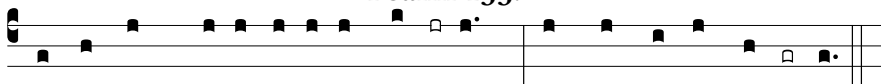
17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sácula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 133.



Ecce nunc bene-dí-ci-te Dóminum, * omnes servi Dómi-ni :

Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

2. Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, * et benedícite Dóminum.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

4. Benedícat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

5. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

6. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sácula sæculórum. Amen.

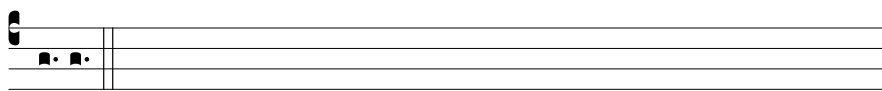
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

VIII G



I-se-ré-re mi-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti-ónem

Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



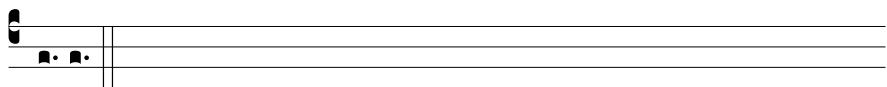
me-am.
P. T.

A L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Monday

Ant.
8. G

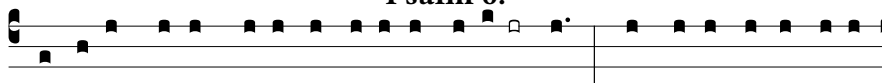
S alvum me fac * Dómine, propter mi-se-ri-córdi-am
Save me, O Lord, according to thy mercy.



tu-am.
P. T.
Ant.

A L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 6.



Dómine, ne in furó-re tu-o árgu-as me, * neque in i-ra tu-a
O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.



corrí-pi-as me. *Flex* : gémi-tu me-o, †

2. Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

3. Et ánima mea turbáta est **valde** : * sed tu, *Dómine*, **úsquequo?**

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

4. Convértere, *Dómine*, et éripe ánimam **meam** : * saluum me fac propter misericórdiam **tuam**.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy' s sake.

5. Quóniam non est in morte qui memor sit **tui** : * in inférno autem quis confitébitur **tibi**?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

6. Laborávi in gémitu meo, † lavábo per síngulas noctes lectum **meum** : * lácrimis meis stratum meum **rigábo**.

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

7. Turbátus est a furóre óculus **meus** : * inveterávi inter omnes inimícos **meos**.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

8. Discédite a me, omnes, qui operámini iniquitátem : * quóniam exaudivit Dóminus vocem **fletus mei**.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9. Exaudivit Dóminus deprecationem **meam**, * Dóminus oratióem **meam suscepit**.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

10. Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci **mei** : * convertántur et erubéscant valde **velóciter**.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

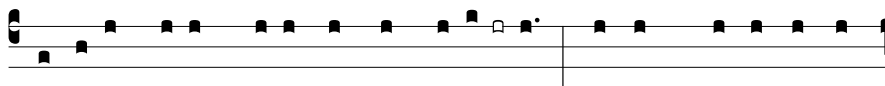
11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sánto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

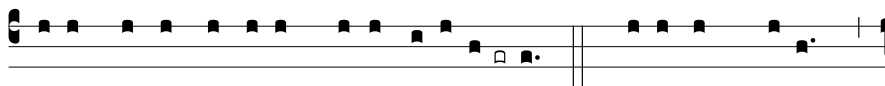
12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

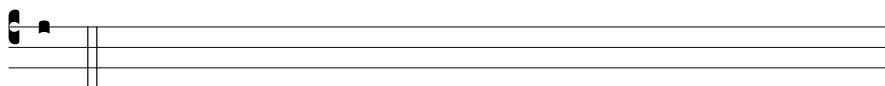
Psalm 7. I.



Dómine, De-us me-us, in te sperá- vi : * sal- vum me fac ex óm-
O Lord my God, in thee have I put my trust: save me from all



nibus persequéntibus me, et líbera me. Flex : ánimam me-am, †
them that persecute me, and deliver me.



2. Nequándo rápiat ut leo ánimam **meam**, * dum non est qui rédimat,
neque qui *salvum* fáciat.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

3. Dómine, Deus meus, si feci **istud**. * si est iníquitas in **mánibus meis** :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

4. Si réddidi retribuéntibus mihi **mala**, * décidam mérito ab inimícis **meis inánis**.

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

5. Persequátur inimícus ánimam meam, † et comprehéndat, et concúl-
cét in terra vitam **meam**, * et glóriam meam in púlverem **dedúcat**.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

6. Exsúrge, Dómine, in ira **tua** : * et exaltáre in fínibus inimicórum **meórum**.

Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

7. Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti : * et
synagóga populórum **circúmdabit** te.

And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.

8. Et propter hanc in altum **regrédere** : * **Dóminus júdicat pópulos.**

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

9. Júdica me, Dómine, secúndum justítiam **meam**, * et secúndum innocéntiam **meam super me.**

Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

10. Consumétur nequítia peccatórum, et díriges **justum**, * scrutans corda et **renes Deus.**

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

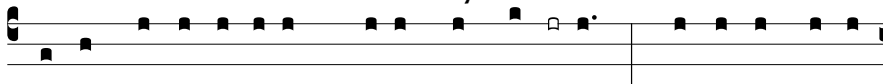
11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto.**

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

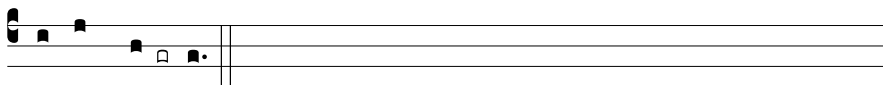
12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. **Amen.**

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.



Justum adju-tó-ri-um me-um a **Dómino**, * qui salvos fa-cit
Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.



rectos **cor-de.**

2. Deus judex justus, fortis, et **pátiens** : * numquid iráscitur per **síngulos dies?**

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

3. Nisi convérsi fuéritis, gládium suum **vibrábit** : * arcum suum teténdit, et **parávit illum.**

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

4. Et in eo parávit vasa **mortis** : * sagíttas suas ardéntibus **effécit.**

And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

5. Ecce partúriit **injustítiam** : * concépit dolórem, et péperit **iniquitátem**.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

6. Lacum apéruit, et effódit **eum** : * et incidit in fóveam *quam fecit*.

He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

7. Convertétur dolor ejus in caput **ejus** : * et in vérticem ipsíus iníquitas *ejus descéndet*.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

8. Confitébor Dómino secúndum justítiam **ejus** : * et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.

8. G

S



alvum me fac Dómine, propter mi-se-ri-córdi- am tu- am.

Save me, O Lord, according to thy mercy.

P. T.

Ant.

A



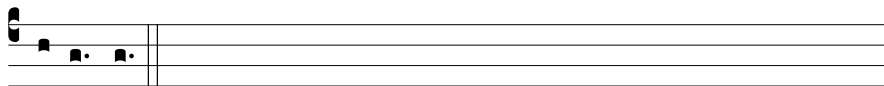
L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Tuesday

Ant.
8. G

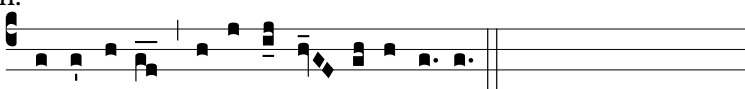


U Dómine * servá-bis nos et custódi-es nos in
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.



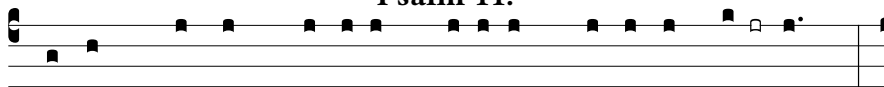
aetérnum.

P. T.
Ant.

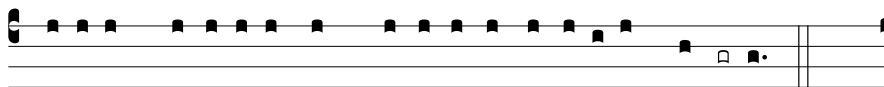


L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 11.

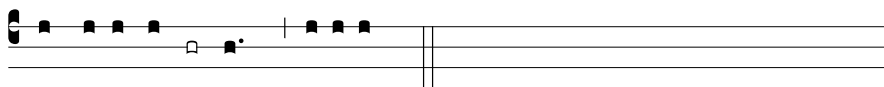


Salvum me fac, Dómine, quóni- am de-fé-cit **sanctus** : *
Save me, O Lord, for there is now no saint:



quóni- am diminútæ sunt ve-ri-tá-tes a fí-li- is **hó**minum.
truths are decayed from among the children of men.

Flex :



magni-fi-cá-bimus, †

2. Vana locúti sunt unusquisque ad próximum **suum** : * lábia dolósa,
in corde et corde *locúti* sunt.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

3. Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, * et linguam **magni-**
loquam.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

4. Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábitur, † lábia nostra a nobis sunt, * quis noster **Dóminus** est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

5. Propter misériam ínopum, et gémitum **páuperum**, * nunc exsúr-gam, *dicit* **Dóminus**.

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

6. Ponam in salutári : * fiduciáliter agam *in* eo.

I will set him in safety; I will deal confidently in his regard.

7. Elóquia Dómini, elóquia **casta** : * argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum **séptuplum**.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

8. Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos * a generatióne hac *in* ætérnum.

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.

9. In circúitu ípii **ámbulant** : * secúndum altitúdinem tuam multi-plicásti **filios** **hóminum**.

The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the children of men.

10. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sœcula sœculó-rum. **Amen**.

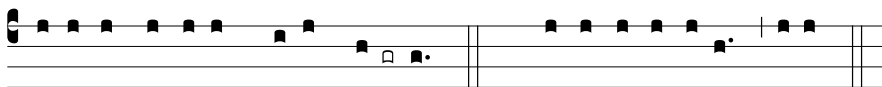
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 12.



Usquequo, Dómine, obli-viscé-ris me *in* **fi-** nem? * úsquequo

How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?



avértis fá-ci-em *tu-am* **a** me? *Flex* : sa-lu-tá-ri tu-o : †

How long dost thou turn away thy face from me?

2. Quámdu ponam consília in ánima **mea**, * dolórem in corde meo *per diem*?

How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

3. Usquequo exaltábitur inimícus meus **super** me? * réspice, et exáudi me, Dómine, *Deus meus*.

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my God.

4. Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in **morte** : * ne-quándo dicat inimícus meus : præválui *advérsus eum*.

Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

5. Qui tríbulant me, exsultábunt si motus **fúero** : * ego autem in misericórdia tua *sperávi*.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.

6. Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit **mihi** : * et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

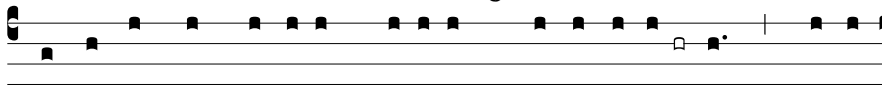
7. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

8. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

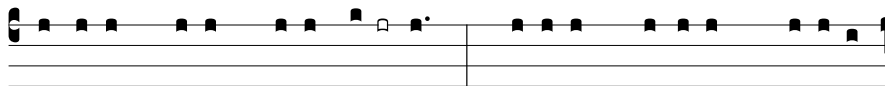
Psalm 15.



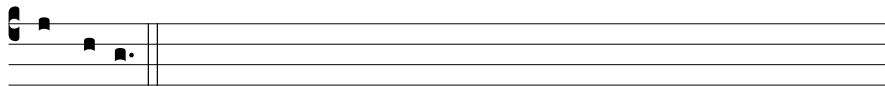
Consérva me, Dómine, quóni-am spe-rá-vi in te : † Di-xi

Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee.

I have



Dómino : De-us me-us **es** tu, * quóni- am bonórum me-órum
said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.



non eges.

2. Sanctis, qui sunt in terra **ejus**, * mirificávit omnes voluntátes *meas*
in eis.

To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

3. Multiplicátæ sunt infirmitátes **eórum** : * póstea *acceleravérunt*.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

4. Non congregábo conventícula **eórum** de sanguínibus, * nec memor
ero nóminum **eórum** per *lábiam mea*.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

5. Dóminus pars hereditátis **meæ**, et cálicis **mei** : * tu es, qui restítues
hereditátem *meam mihi*.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

6. Funes cecidérunt mihi in **præcláris** : * étenim heréditas *mea*
præclára est mihi.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

7. Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi **intelléctum** : * ínsuper et
usque ad noctem increpuérunt me *renes mei*.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night

8. Providébam Dóminum in conspéctu meo **semper** : * quóniam a
dextris est mihi, *ne commóvear*.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua **mea** : *
ínsuper et caro mea requiéscet **in spe**.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

10. Quóniam non derelínques ánimam meam in **inférno** : * nec dabis sanctum tuum vidére **corrupti**ónem.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt then give thy holy one to see corruption.

11. Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum vultu **tuo** : * delectatiónes in délixtera tua *usque in finem*.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

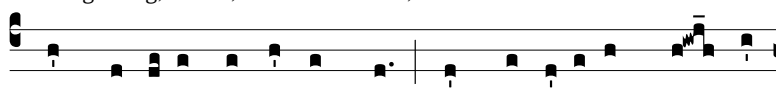
12. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

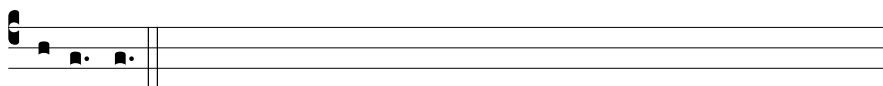
13. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
8. G

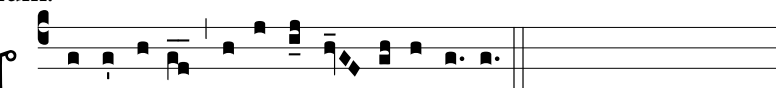



U Dómine servá-bis nos et custódi-es nos in
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.



aetérnum.

P. T.
Ant.

L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Wednesday

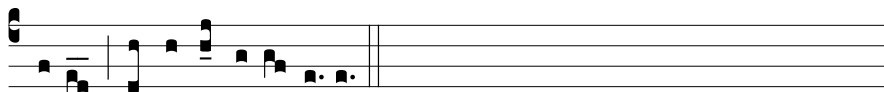
Outside Paschal Time

for Paschaltide, see p. 79.

Ant.
3. a

mmíttet Ange-lus Dómi-ni * in circú-i-tu timénti-um

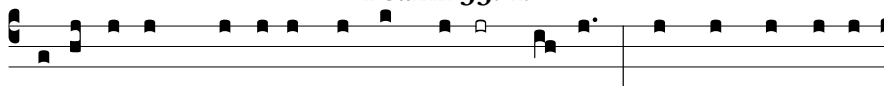
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:



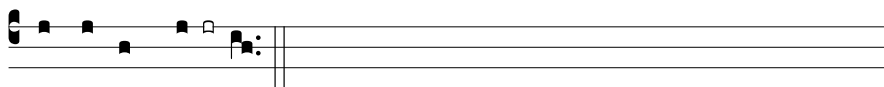
e-um, et e-rí-pi-et e-os.

and shall deliver them.

Psalm 33. I.

Bene-dí-cam Dóminum in **omni témpo-re** : * semper laus e-jus

I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.

in o-re **me-** o.2. In Dómino laudábitur **ánima mea** : * áudiant mansuétí, et **lætén-**tur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

3. Magnificáte **Dóminum mecum** : * et exaltémus nomen ejus in **idípsum**.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

4. Exquisívi Dóminum, et **exaúdivit me** : * et ex ómnibus tribulatió-nibus meis **erípuít me**.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

5. Accédite ad eum, et **illuminámini** : * et fácies vestræ non **confun-déntur**.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus **exaúdivit eum** : * et de ómnibus tribulatió-nibus ejus **salvávit eum**.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu **timéntium eum** : * et erípiet **eos**.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dóminus** : * beátus vir, qui sperat **in eo**.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

9. Timéte Dóminum, omnes **sancti ejus** : * quóniam non est inópia **timéntibus eum**.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et **esuriérunt** : * **inquiréntes autem Dóminum non minuéntur omni bono**.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

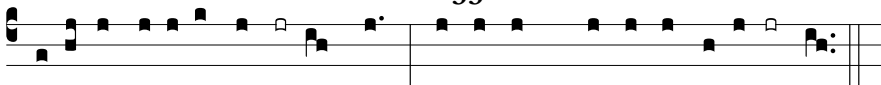
11. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.



Vení-te, fí-li-i, **audí-te** me : * **timó-rem Dómi-ni docébo** vos.

Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

2. Quis est homo **qui vult vitam** : * **díligit dies vidére bonos**?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Próhibe linguam **tuam a malo** : * et **lábía tua ne loquántur dolum**.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, **et fac bonum** : * **inquíre pacem, et perséquere eam**.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini **super justos** : * et **aures ejus in preces eórum**.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super faciéntes **mala** : * ut perdat de terra memóriam **eórum**.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

7. Clamavérunt justí, et Dóminus exaudívit **eos** : * et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit **eos**.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : * et húmiles spíritu **salvábít**.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

9. Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos **Dóminus**.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

10. Custódit Dóminus ómnia **ossa eórum** : * unum ex his non **conterétur**.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

11. Mors peccatórum **péssima** : * et qui odérunt justum, **delínquent**.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

12. Rédimet Dóminus ánimas **servórum suórum** : * et non delínquent omnes qui sperant **in eo**.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

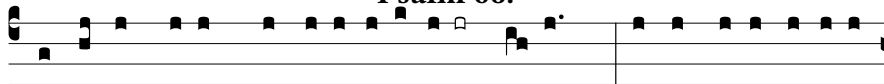
13. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sánc**to.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sácula **sæculórum**. **Amen**.

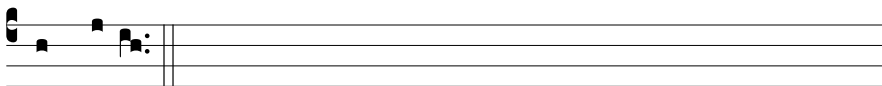
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Exáudi, De-us, depreca-ti-ónem **me-** am : * inténde o-ra-ti-ó-

Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.



ni me-æ.

2. A finibus terræ ad **te** clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra exaltásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

3. Deduxísti me, quia factus **es** spes **mea** : * turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

4. Inhabitábo in tabernáculo **tuo** in **sæcula** : * prótegar in velaménto alárum *tuárum*.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **meam** : * dedísti hereditátem timéntibus **nomen tuum**.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies **regis adjícies** : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmanet in ætérnum in conspéctu **Dei** : * misericórdiam et veritátem ejus quis *requíret*?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in **sæculum sæculi** : * ut reddam vota mea de die *in diem*.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

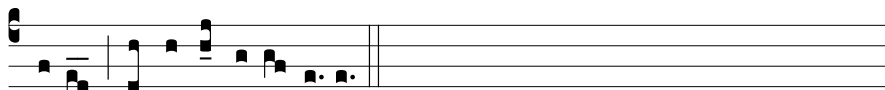
10. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
3. a

mmíttet Ange-lus Dómi-ni in circú-i-tu timénti-um

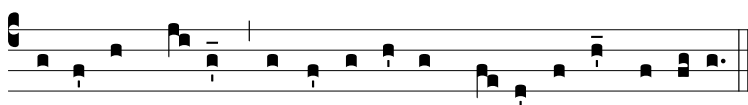
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:



e-um, et e-rí-pi-et e-os.

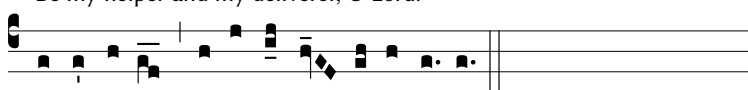
and shall deliver them.

Thursday

Ant.
8. G

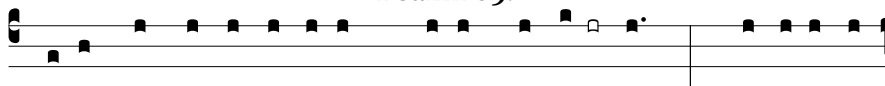
d-jú-tor me- us * et li-be-rá-tor me- us esto Dómine.

Be my helper and my deliverer, O Lord.

P. T.
Ant.

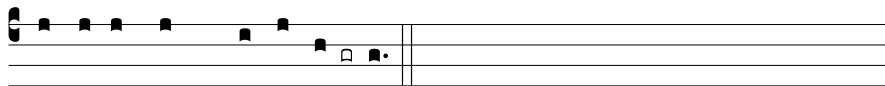
L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 69.



De-us, in adju-tó-ri-um me-um intén-de : * Dómine ad

O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

adjuvándum *me festí-* na.2. Confundántur et revereántur, * qui quærunť *ánimam meam*.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt *mihi mala*.

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

4. Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi : *Euge, euge.*

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.

5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quæ**runt te, * et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui diligunt salutáre **tu**um.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

6. Ego vero egénus, et **pauper** sum : * Deus, *ádjuva* me.

But I am needy and poor; O God, help me.

7. Adjútor meus, et liberátor meus **es** tu : * Dómine, *ne moréris.*

Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

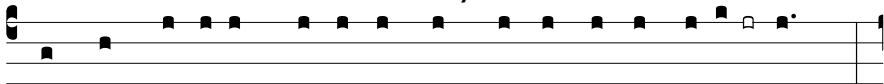
8. Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

9. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen.**

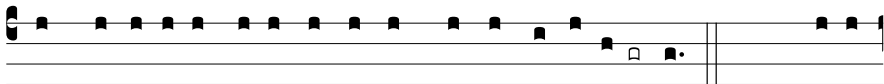
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. I.



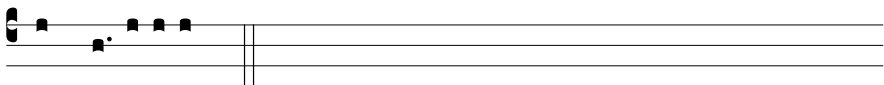
In te, Dómine, spe-rá-vi, non confúndar in ætér-num : *

In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion.



in justí-ti-a tu-a lí-be-ra me, et é-ripe me. *Flex* : me-a

Deliver me in thy justice, and rescue me.



semper : †

2. Inclína ad me aurem **tu**am, * *et salva* me.

Incline thy ear unto me, and save me.

3. Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munítum : * ut *salvum* me fácias.

Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make me safe.

4. Quóniam firmaméntum **meum**, * et refúgium *meum* **es** tu.

For thou art my firmament and my refuge.

5. Deus meus, éripe me de manu peccatóris, * et de manu contra legem agéntis *et iníqui* :

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

6. Quóniam tu es patiéntia mea, **Dómine** : * **Dómine**, spes mea a juventúte **mea**.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

7. In te confirmátus sum ex útero : * de ventre matris meæ tu es *protéctor* **meus**.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.

8. In te cantátio mea semper : † tamquam prodígium factus sum **multis** : * et tu *adjutor* **fortis**.

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

9. Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam **tuam** : * tota die magnitúdinem **tuam**.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; thy greatness all the day long.

10. Ne projícias me in témpore senectútis : * cum defécerit virtus mea, ne *derelín*quas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

11. Quia dixerunt inimíci mei **mihi** : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt *in unum*.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

12. Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite **eum** : * quia non est *qui erípiat*.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

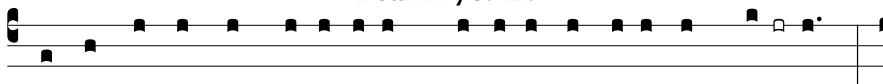
13. Deus ne elongéris a me : * Deus meus, in auxílium *meum* **r**éspice.
God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

14. Glória Pátri, et **F**ílio, * et *Spirítui S*áncto.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

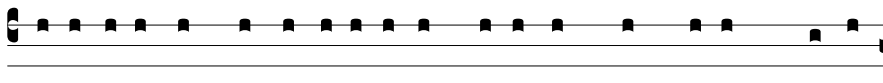
15. Sicut érat in princípío, et núnc, et **s**émper, * et in sácula sáculó-
rum. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. II.



Confundántur, et de-fí-ci-ant detrahéntes ánimæ **me-** æ : *
Let them be confounded and come to nothing that detract my soul;



ope-ri-ántur confu-si-óne et pudó-re, qui quærunt *ma-la*
let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.



mi- hiFlex : litte-ra-tú-ram, †

2. Ego autem semper **s**perábo : * et adjíciam super omnem *laudem*
tuam.

But I will always hope; and will add to all thy praise.

3. Os meum annuntiábit justítiam **tuam** : * tota die salutáre **tuum**.
My mouth shall shew forth thy justice; thy salvation all the day long.

4. Quóniam non cognóvi litteratúram, † introíbo in poténtias **D**ómi-
ni : * Dómine, memorábor justítiæ tuæ **s**olíus.

Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord, I will be mindful of thy justice alone.

5. Deus, docuísti me a juventúte **mea** : * et usque nunc pronuntiábo
mirábilia tua.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

6. Et usque in senéctam et **sénium** : * Deus, ne *derelín*quas me,

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

7. Donec annúntiem bráchium **tuum** * generatióni omni, *quæ ven-
túra* est :

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

8. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, quæ
fecísti **magnália** : * Deus, quis *sí*milis **tibi**?

Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O
God, who is like to thee?

9. Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et
convérsus vivificásti me : * et de abyssis terræ íterum *redux*ísti me :

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast
brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

10. Multiplicásti magnificéntiam **tuam** : * et convérsus consolátus **es**
me.

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

11. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tuam** : *
Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus* **Israël**.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing
to thee with the harp, thou holy one of Israel.

12. Exsultábunt lábia mea cum cantávero **tibi** : * et ánima mea, quam
*redem*ísti.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast
redeemed.

13. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tuam** : * cum
confúsi et revériti fúerint, qui quærunt *mala* **mihi**.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded
and put to shame that seek evils to me.

14. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in *sæcula sæculó-
rum*. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
8. G



d-jú-tor me- us et li-be-rá-tor me- us esto Dómine.

Be my helper and my deliverer, O Lord.

P. T.
Ant.



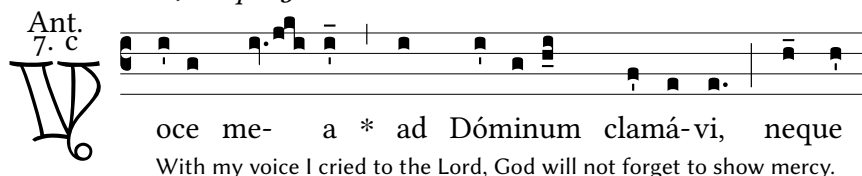
L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Friday

Outside Paschal Time.

for Paschaltide, see p. 83.

Ant.
7. C



oce me- a * ad Dóminum clamá-vi, neque

With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



obli-viscé-tur mi-se-ré-ri De- us.

Psalm 76. I.



Vo-ce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad De-um,
I cried to the Lord with my voice; to God with my voice,



et intén-dit mi- hi. *Flex* : exqui-sí-vi, †
and he gave ear to me.

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **contra eum** : * et non **sum decéptus**.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

3. Rénuít consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et **exercitátus sum** : * et defécit **spíritus meus**.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

4. Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : * turbátus sum, et non **sum locútus**.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

5. Cogitávi **dies antíquos** : * et annos ætérnos in **mente hábui**.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

6. Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, * et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

7. Numquid in ætérnum **projíciet Deus** : * aut non appónet ut complacítior sit **adhuc**?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

8. Aut in finem misericórdiam **suam abscíndet**, * a generatióne in generatióne?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

9. Aut obliviscétur miseréri **Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias **suas**?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et **dixi** : Nunc **cœpi** : * hæc mutátio **déxteræ Excélsi**.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui **óperum Dómini** : * quia memor ero ab inítio mirabílium **tuórum**.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus **opéribus tuis** : * et in adinventiόνibus tuis **exercébor**.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

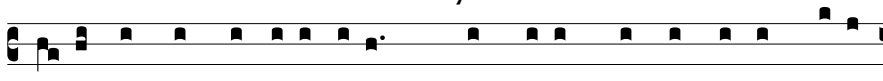
13. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

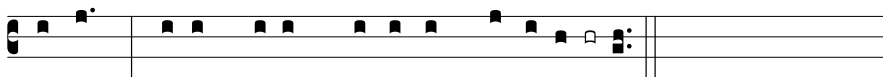
14. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sácula sáculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 76. II.



De- us, in sancto vi- a tu- a : † quis De-us magnus si- cut **De- us**
Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



noster? * tu es De-us qui fa- cis **mi- rabí- li- a**.

Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecisti in pópulis virtútem **tuam** : * Redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios **Jacob** et **Joseph**.

Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ **sunt abyssi**.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

4. Multitúdo sónitus **aquárum** : * vocem dedérunt **nubes**.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagíttæ **tuæ tránseunt** : * vox tonítrui **tui in rota**.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

6. Illuxérunt coruscationes tuæ **orbi terræ** : * commóta est, et contrémuit **terra**.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **multis** : * et vestígia tua non **cognoscéntur**.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

8. Deduxísti sicut oves **pópulum tuum**, * in manu **Móysi** et **Aaron**.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

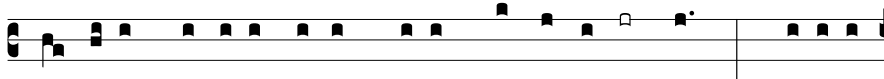
9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípíio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

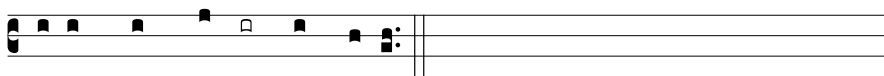
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



Inclína, Dómine, aurem tu-am, **et exáudi** me : * quóni- am

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



inops, et **pauper** sum **ego**.

2. Custódi ánimam meam, **quóniam sanctus** sum : * **salvum** fac **servum** tuum, Deus meus, **sperántem in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam **servi tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam **meam** levávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis** : * et multæ misericórdiæ ómnibus **invocántibus** te.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratióne**m meam** : * et inténde voci deprecatió**nis meæ**.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

6. In die tribulatió**nis meæ** clamávi **ad** te : * quia **exaudísti** me.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

7. Non est símilis tui in **diis**, **Dómine** : * et non est secúndum **ópera tua**.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

8. Omnes gentes quascúmque fecisti, vénient, et adorábunt **coram te**, **Dómine** : * et glorificábunt **nomen tuum**.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens **mirábilia** : * tu es **Deus solus**.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

10. Deduc me, **Dómine**, in via tua, † et ingrédiar in veritáte **tua** : * lætétur cor meum ut tímeat **nomen tuum**.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitébor tibi, **Dómine**, Deus meus, in toto **corde meo**, * et glorificábo nomen tuum **in ætérnum**.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

12. Quia misericórdia tua **magna est super me** : * et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

13. Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt **ánimam meam** : * et non proposuérunt te in conspéctu **suo**.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

14. Et tu, **Dómine**, Deus miserátor **et miséricors**, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

15. Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum **púero tuo** : * et salvum fac fílium **ancillæ tuæ**.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sámcto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



oce me- a ad Dóminum clamá-vi, neque
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



obli-viscé-tur mi-se-ré-ri De-us.

Saturday

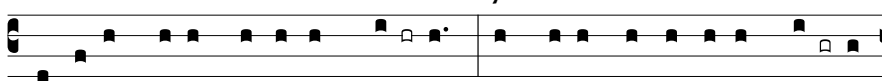
Outside Paschal Time.

For Paschaltide see p. 88.



ntret o-rá-ti-o me-a * in conspéctu tu-o Dómine.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

Psalm 87.



Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ : * in di-e clamá-vi, et **no-**cte
O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night

11. Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditione?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua, * et justítia tua in terra obliviónis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea prævéniet te.

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratióem meam : * avértis fáciem tuam a me?

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte mea : * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

17. In me transiérunt iræ tuæ : * et terróres tui conturbavérunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota die : * circumdedérunt me simul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongásti a me amicum et próximum : * et notos meos a miséria.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

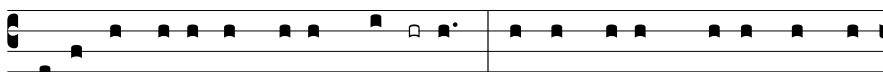
20. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

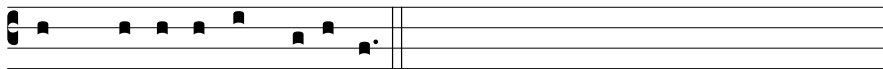
21. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. I.



Béne-dic, ánima me-a, **Dómino** : * et ómni-a, quæ intra me
Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me



sunt, nómi-ni **sancto e**-jus.
bless his holy name.

2. Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et noli oblivísci omnes retribu-
tiónes **e**jus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : * qui sanat omnes
infirmítates **tuas**.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimit de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericór-
dia et miseratió nibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

5. Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ
juvéntus **tua**.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

6. Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícium ómnibus injúriam
patiéntibus.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israë l voluntátes **suas**.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et **multum**
miséricors.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum **comminábitur**.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras **retríbuit nobis**.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes se**.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

12. Quantum distat ortus ab occidénte : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

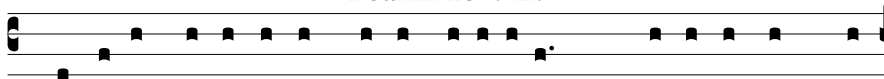
13. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

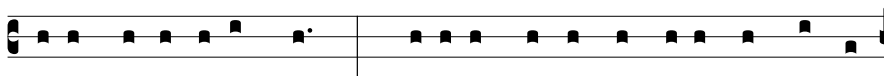
Psalm 102. II.



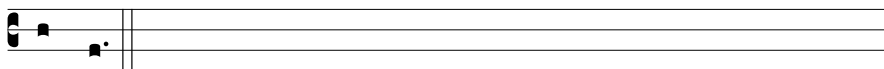
Quómodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dó-

As a father hath compassion on his children, so hath the Lord

compassion on t



minus timéntibus se : * quóni- am ipse cognóvit figméntum



nostrum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic **efflorébit**.

He remembereth that we are dust: Man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius **locum suum**.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super **timéntes eum**.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him:

5. Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum **ejus**.

And his justice unto children's children, To such as keep his covenant,

6. Et mémoires sunt mandatórum **ipsíus**, * ad faciéndum **ea**.

And are mindful of his commandments to do them.

7. Dóminus in cælo parávit sedem **suam** : * et regnum ipsíus ómnibus **dominábitur**.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum **ejus**.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

9. Benedícite Dómino, omnes virtútes **ejus** : * minístri ejus, qui fácitis voluntátem **ejus**.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis **ejus**, * bénedic, ánima **mea**, Dómino.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
5. a



ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómine.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

The Hymn

The cantors preintone the first line of the hymn which the celebrant then intones aloud. The celebrant's side sing the first verse, then the other side for the second verse then all together for the doxology.

Sundays and minor feasts:

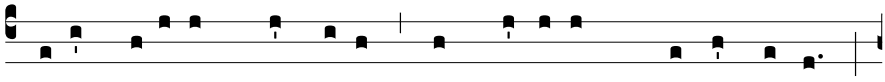
8.



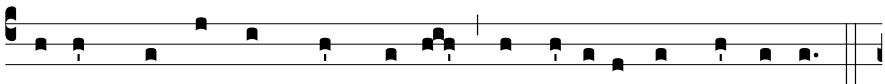
E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



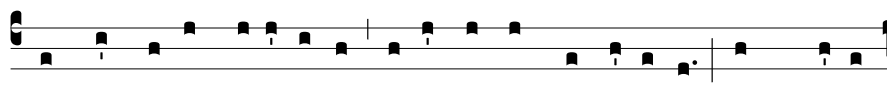
Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2.



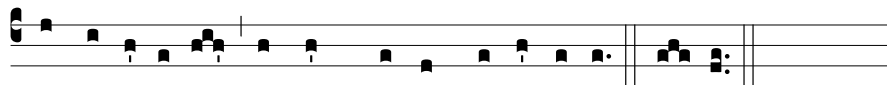
Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



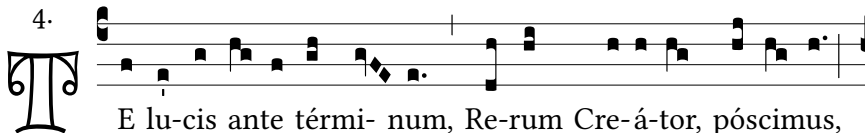
Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-



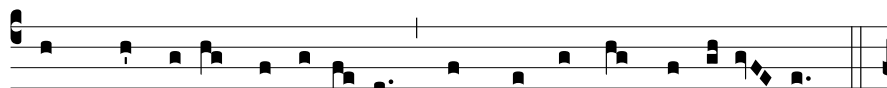
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Feasts:

4.



E lu-cis ante térmi- num, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



Ut pro tu-a cleménti- a, Sis præsul et custódi- a. 2.



Procul re-cé-dant sómni- a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo- ra. 3.

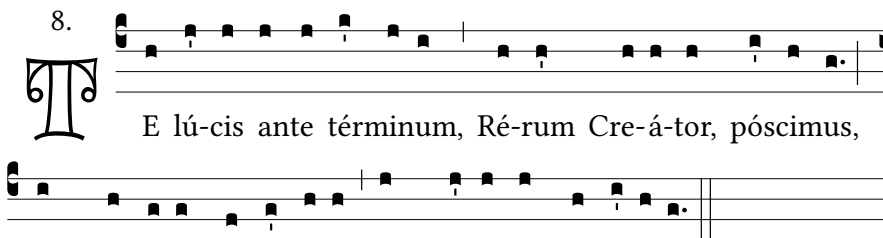


Præsta, Pa-ter pi-íssi-me, Patrique compar U-ni-ce, Cum



Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu- lum. A-men.

Ferias:



E lú-cis ante términum, Ré-rum Cre-á-tor, póscimus,

Ut pro tú-a cleménti-a, Sis práesul et custódi-a.

Procul recédant sómnia,
Et nóctium phantásmata:
Hostémque nostrum cómprime,
Ne pollúantur córpora.

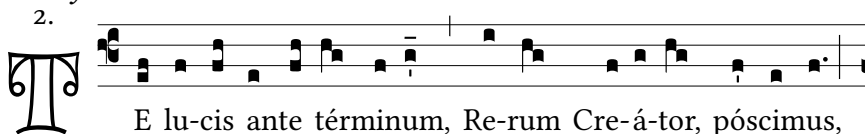
To thee before the close of day,
Creator of the world, we pray
That, with thy wonted favour, thou
Wouldst be our guard and keeper now.
From all ill dreams defend our sight,
From fears and terrors of the night;
Withhold from us our ghostly foe,
That spot of sin we may not know.
O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ, thine only Son,
Who, with the Holy Ghost and thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

Praésta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito,
Regnans per omne saéculum.

Amen.

Advent:

This Tone is used from the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve, even on Feasts. But on the Feast of the Immaculate Conception and during its Octave, the ordinary Tone for the Feasts of the Blessed Virgin Mary is used, except on the Sunday within the Octave, and on the Octave day itself if this should fall on a Sunday, when the Tone for Advent is used, with the doxology of the Sunday.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.

Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:

Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.

Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar Uni-ce, Cum

Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

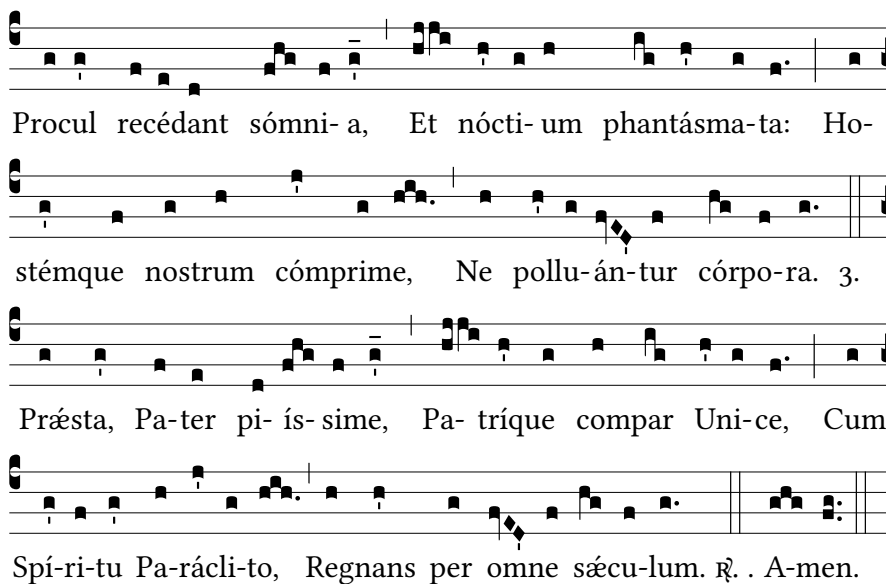
Christmas:

This Tone (or the following alternative) is used from Christmas Eve to the 4th January, even in the Office of Saints.

8.

E lu-cis ante términum, Re- rum Cre-á-tor, póscimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.



Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Ho-

stémque nostrum cómprime, Ne pollu-án-tur córpo-ra. 3.

Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Pa-trique compar Uni-ce, Cum

Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sǽcu-lum. R̃. . A-men.

Alternative tune Jesu Redemptor omnium

This is the tune for the Christmas Vespers hymn.

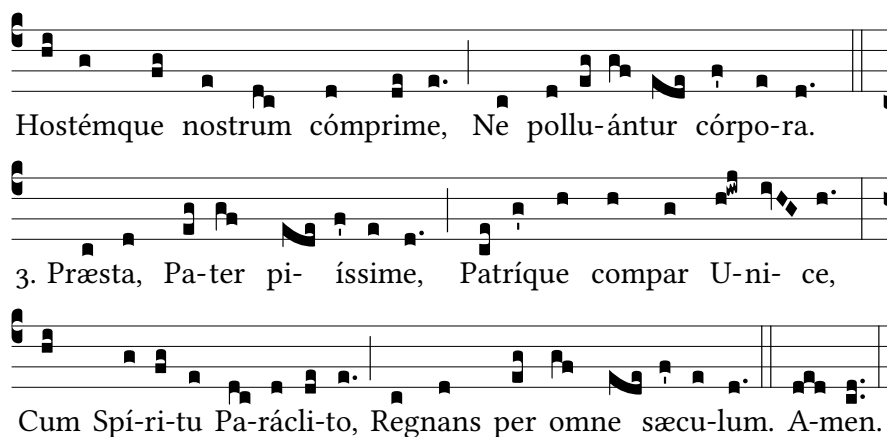
1.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, pó-sci-

mus, Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et cu-stódi-a.

2. Procul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma- ta :



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra.

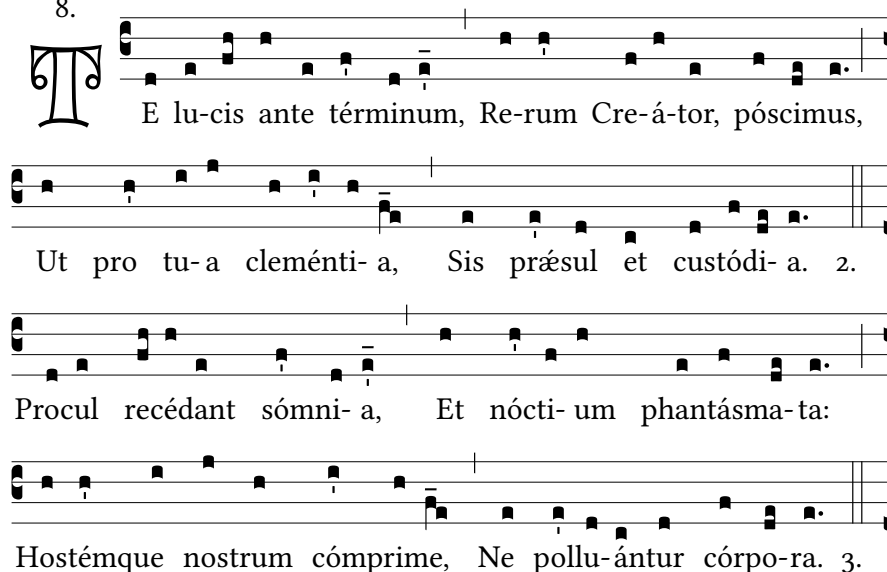
3. Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patríque compar U-ni- ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Epiphany:

From the Eve of the Epiphany on the 5th January to the Octave of the Epiphany and feast of the Baptism of Our Lord on the 13th January.

8.

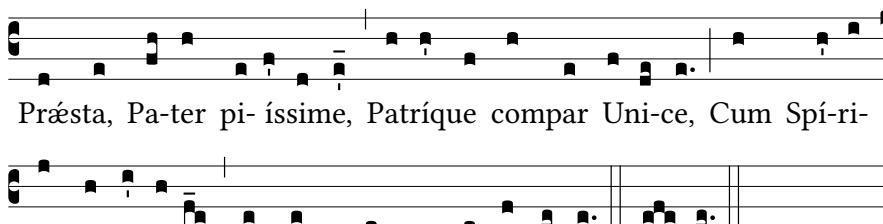


E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2.

Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:

Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.

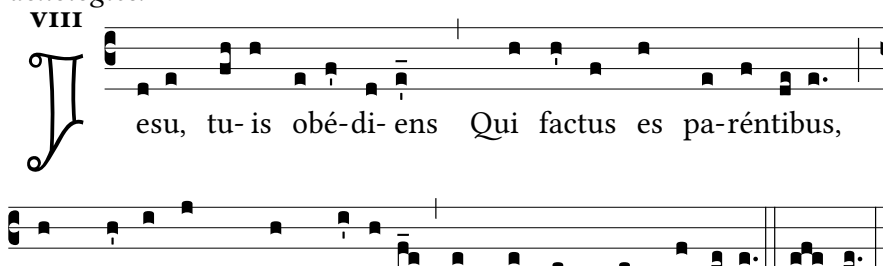


Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Holy Family:

For the Sunday in the octave of the Epiphany (7-13 February). The same tune is sung as for the Epiphany, but the last verse (also known as the doxology) has a different text. Formerly many feasts had proper doxologies.

VIII




esu, tu-is obé-di-ens Qui factus es pa-réntibus,
Cum Patre summo ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a. A-men.

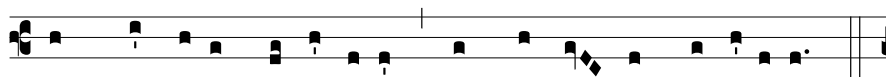
Lent:

This tone is used from Ash Wednesday, or Saturday before the first Sunday of Lent to the Friday before Passion Sunday, at the Office of the Sunday and of the feria only.

2.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



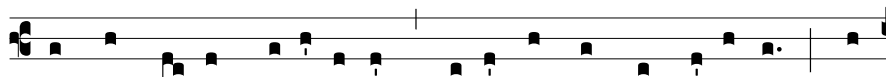
Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2.



Procul re-cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum



Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

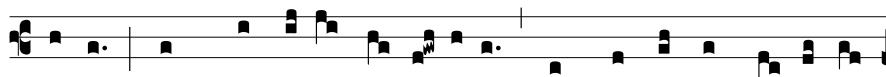
Passiontide:

This tone is used from the Saturday before Passion Sunday to Wednesday of Holy Week, even on Feasts, unless the contrary be indicated.

2.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, pó-



scimus, Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-



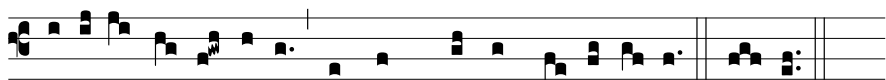
a. 2. Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patrique compar U-ni-ce, Cum



Spí-ri-tu Pa-rá-cli-to, Regnans per omne sácu-lum. A-men.

Easter:

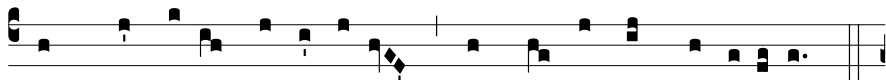
The first week of Easter has its own thing, see the Appendix on page 76

The following tone is used from Saturday in Albis (the first Saturday after Easter) to the Tuesday before Ascension.

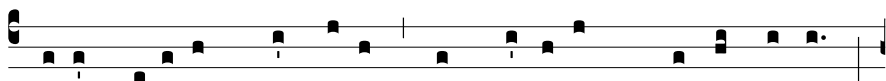
8.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



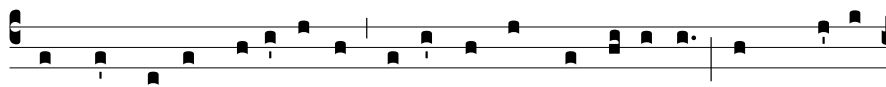
Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2.



Procul recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-



tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Ascension:

From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.

4.



E lu- cis ante términum Re-rum Cre-á-tor, póscimus,




Ut pro tu-a clementi-a sit præsul et custó-di-a.



2. Procul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantasma-ta,




Hostémque nóstrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra.

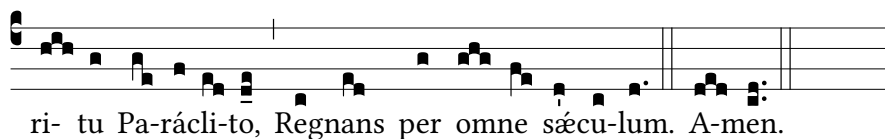


3. Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar Úni-ce,
Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to Regnans per omne sæ-cu-lum. A-men.

Pentecost:

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.

1.  E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,
Ut pro tu- a cleménti- a, Sis præsul et custódi- a. 2.
Procul recédant sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta:
Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-án-tur córpo- ra. 3.
Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-



Corpus Christi

The 1918 Antiphonale and 1946 Liber say to use the tone for Christmas (page 46) for the feast of Corpus Christi and through the octave

Sacred Heart:

Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.

3.

E lu-cis an- te térmi-num, Re-rum Cre-á- tor, pósci-

mus, Ut pro tu-a cleménti- a, Sis præsul et custó-di- a. 2.

Pro-cul recé- dant sómni- a, Et nó-cti-um phantásma-ta:

Hostémque no-strum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.

Je-su, ti-bi sit gló-ri- a, Qui Corde fundis grá-ti- am,

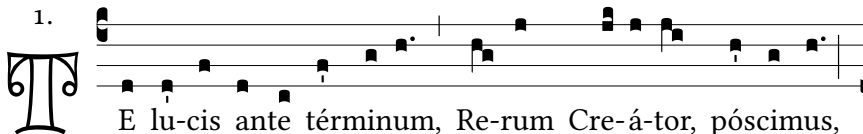


Cum Patre et al-mo Spí-ri-tu, In sempi-térna sá-cu-la. A-men.

Christ the King:

This one is the same tune as for Pentecost except with a different doxology. Sung for the Saturday and Sunday.

1.



E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,



Ut pro tu- a cleménti- a, Sis præsul et custódi- a. 2.



Procul recédant sómni- a, Et nócti-um phantásma-ta: Ho-



stémque nostrum cómprime, Ne pollu-án-tur córpo-ra. 3.



Jesu, ti-bi sit gló-ri- a Qui scepra mundi témpe-ras,



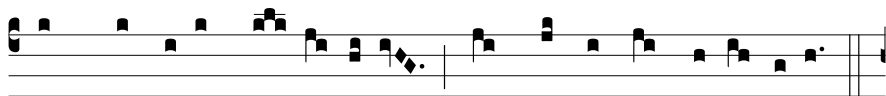
Cum Patre, et almo Spí-ri-tu, In sempi-tér-na sá-cu-la. A-men.

Blessed Virgin Mary

2.



E lu-cis ante términum, Re-rum cre-á-tor, póscimus,



Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et custó-di-a.



Pro-cul re-cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta :



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra.



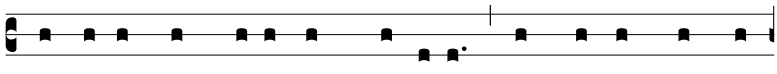
Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar U-ni-ce, Cum



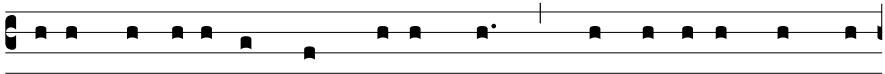
Spí-ri-tu Pa- rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Little Chapter and Responsory to the end

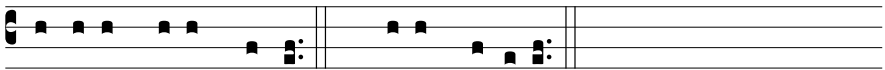
The celebrant chants the Little Chapter:



U autem in nobis es, Dómine, † et nomen sanctum
But thou, O Lord, art among us, and thy holy Name



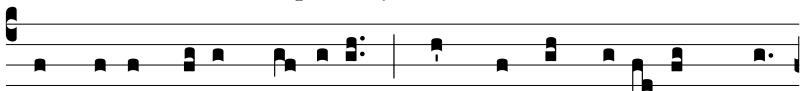
tu-um invocá-tum est super nos, * ne de-re-línquas nos,
is called upon by us forsake us not,



Dómine, De-us noster.℟. . De-o grá-ti-as.
O Lord, our God. Thanks be to God

Short Responsory during the year.

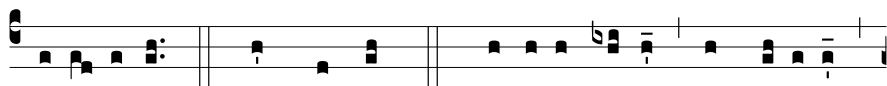
The cantors lead the Short Responsory and the Versicle.



N mánus tú-as Dómine, * Comméndo spí-ri-tum mé-
Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.



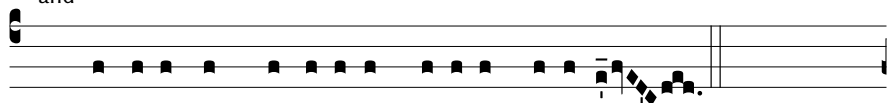
um. *Repeat.* In manus. *ŷ.* Redemísti nos Dómine, Dé-us
Thou hast redeemed us, O Lord, God of truth.



ve-ri-tá-tis. * Comméndo. *ŷ.* Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,
Glory be to the Father, to the Son, and to the Ho



et Spi-rí-tu-i Sáncto. In manus.
and



ŷ. Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li.
Keep us, Lord, as the apple of thine eye.



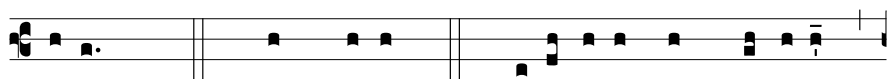
Ŕ. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-tege nos.
Protect us under the shadow of thy wings.

During Passiontide the Glória Patri in the short responsory is omitted.

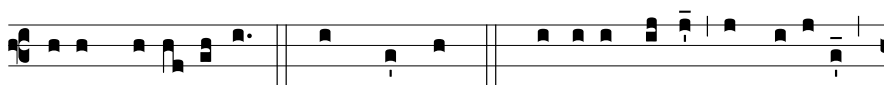
Short Responsory during Advent.



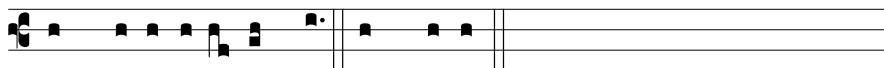
N manus tú-as Dómine, * Comméndo spí-ri-tum



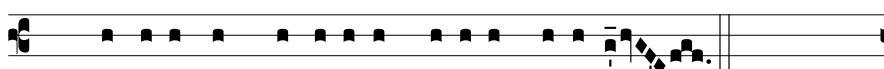
mé-um. *Repeat.* In manus. *ŷ.* Redemísti nos Dómine,



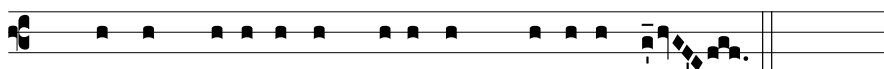
Dé-us ve-ri-tá-tis. * Comméndo. ̸. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



̸. Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li.

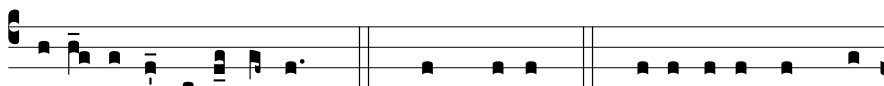


℞. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-tege nos.

Short Responory during Easter.



N mánus tú-as Dómine, Comméndo spí-ri-tum mé-um.



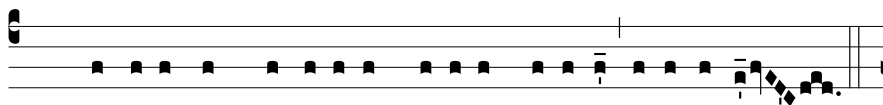
Alle-lú-ia, alle-lú-ia. *Repeat.* In mánus. ̸. Redemísti nos Dó-



mine, Dé-us ve-ri-tá-tis. * Alle-lú-ia, alle-lú-ia. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



ȳ. Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li. alle-lú-ia.

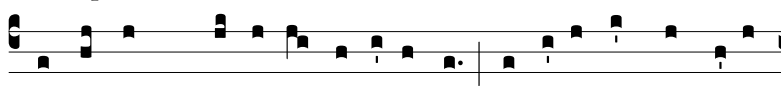


Ṛ. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-tege nos. alle-lú-ia.

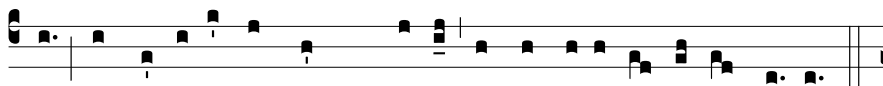
The Canticle

The celebrant intones the Salve nos. The cantors intone the Nunc dimittis and bow to the celebrant's side to continue it, genuflect and return to their places

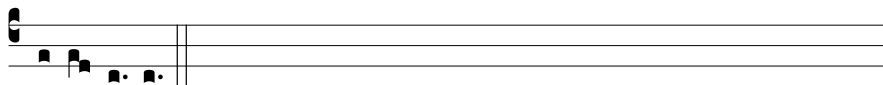
Ant.
3. a.
S



Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi nos dormi-én-
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while sleep



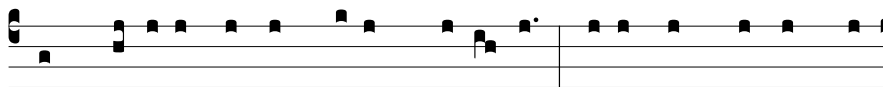
tes : ut vi-gi-lémus cum Chrísto, et requi-escámus in pá-ce. *T.P.*
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



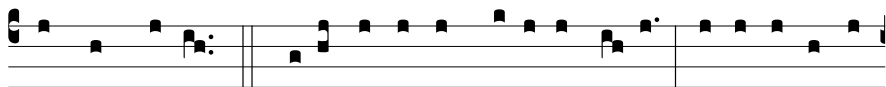
Alle-lú-ia.

Canticle of Simeon.

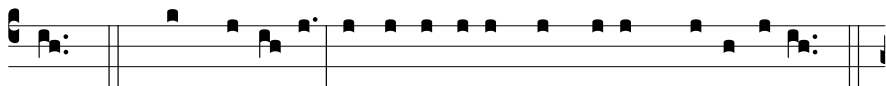
Luke 2.



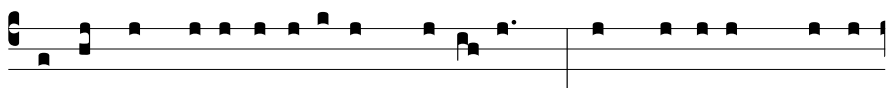
Nunc dimíttis sérvum tú-um Dómi-ne, * secúndum vérbum tú-
Now thou dost dismiss thy servant O Lord according to thy word



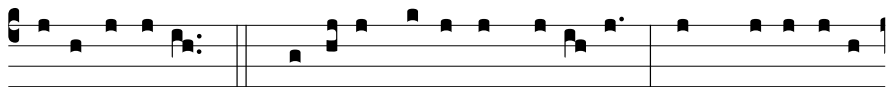
um in pá-ce: 2. Qui-a vi-dé-runt ócu-li mé- i * sa-lu-tá-re tú-
in peace. For my eyes have seen thy salvation.



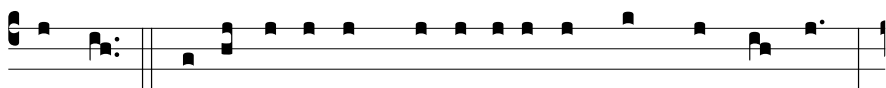
um: 3. Quód pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-um popu-lórum: 4.
That you have prepared before the face of all people.



Lúmen ad reve-la-ti-ónem génti-um, * et gló-ri-am plé-bis
A light of revelation to the gentiles and the glory of thy people Israel.



tú-æ Isra-ël. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i



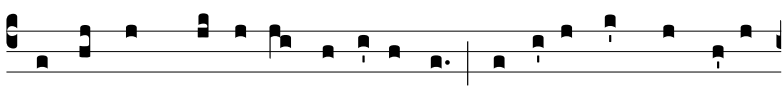
Sáncto. 6. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et núnc, et sémper, *



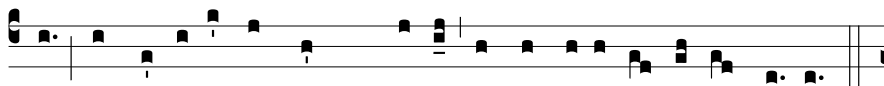
et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.

Ant.

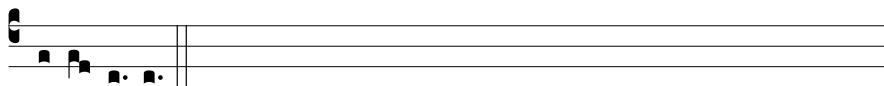
S



Alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi nos dormi-én-
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while sleep



tes : ut vi-gi-lémus cum Chrísto, et requi-escámus in pá-ce. *T.P.*
 that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



Alle-lú-ia.

The Collect

If the celebrant is a priest he sings Dominus vobiscum. and the choir replies Et cum spiritu tuo. Otherwise the celebrant sings Domine exaudi as below.

Ÿ. Dómine, exáudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiánt; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sǽcula sǽculórum.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

℞. Amen.

Amen.

Ÿ. Dómine, exáudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

The cantors chant:

Ÿ. Benedicámus Dómino.

Let us bless the Lord.

℞. Deo grátias.

Thanks be to God.

The celebrant gives the blessing:

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠
Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and keep us

℞. Amen.


Amen.

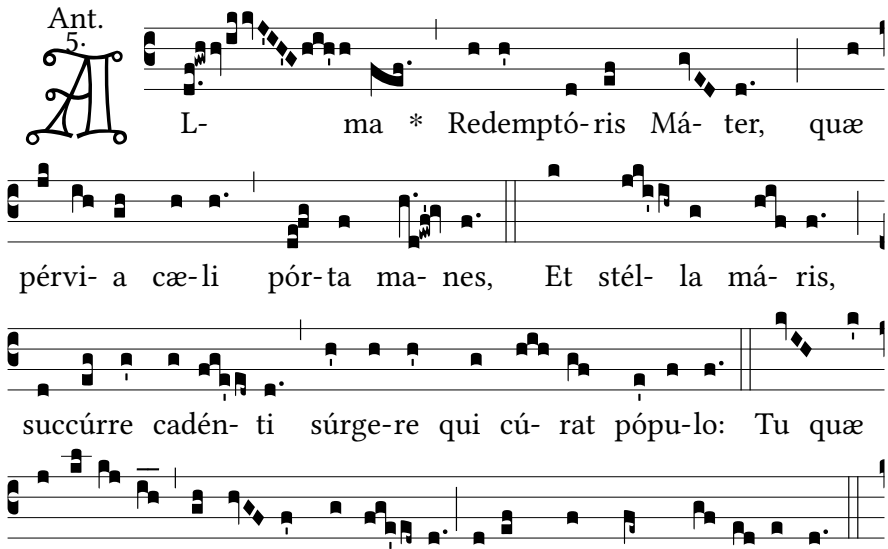
Then the celebrant intones the Marian Antiphon of the season: Alma Redemptoris Mater for Advent and Christmas through to 1st February, p. 64; Ave Regina Caelorum for the Purification of Our Lady 2nd February to Holy Wednesday, p. 67; Regina Caeli for Easter, p. 69 and lastly the Salve Regina, p. 70.

The Marian Antiphon

Advent and Christmas

Solemn tone:

Ant.
5.




L- ma * Redemptó-ris Má- ter, quæ
pérvi- a cæ-li pór-ta ma- nes, Et stél- la má- ris,
succúrre cadén- ti súrge-re qui cú- rat pópu-lo: Tu quæ
genu-í-sti, na-tú- ra mi-rán- te, tú-um sánctum Ge-ni-tó-rem:



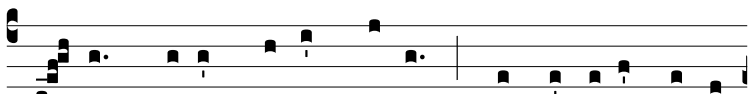
Vir- go pri- us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab ó- re



súmens il-lud Ave, * pecca-tórum mi-se-ré-re.

Simple tone:

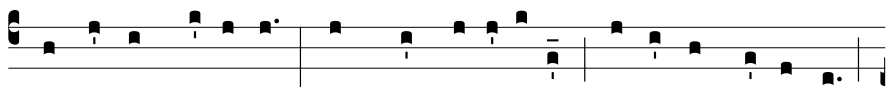
5.



L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cae-li



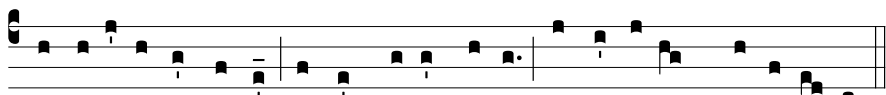
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-re



qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mi-ránte,



tu-um san-ctum Geni-tó-rem: Virgo pri- us ac posté-ri- us,



Gabri- é- lis ab o- re sumens illud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry
 Star of the deep and Portal of the sky!
 Mother of Him who thee made from nothing made.
 Sinking we strive and call to thee for aid:
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

The angel of the Lord declared unto Mary.

℟. Et concépit de Spíritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Let us pray.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passióem ejus et crucem ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℟. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

From the 24th December to 1st February :

Ÿ. Post partum Virgo invioláta permansísti.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

℟. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

Orémus.

Let us pray.

Deus, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscíperere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. ℟. Amen

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℟. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

Lent

From 2nd February to Holy Wednesday.

Solemn tone:

Ant.  - ve, * Re-gína Cæ- ló- rum, A- ve Dómina


Ange-ló- rum: Sál-ve rá-dix, sálve pórtā, Ex qua mún- do

lux est ór- ta: Gáude Vírgo glo-ri- ó-sa, Super óm-nes

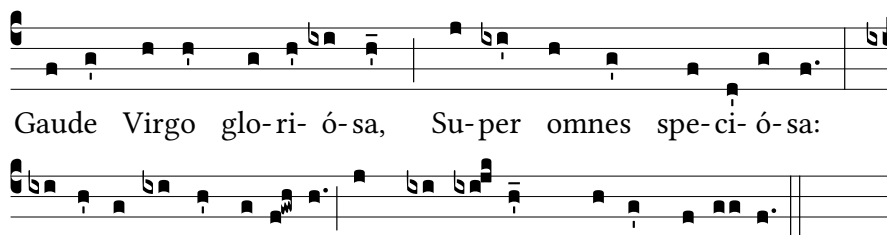
spe-ci-ó- sa: Vá- le, o valde decó-ra, Et pro nó- bis

Chrí- stum * exó- ra.

Simple tone:

6.  -ve, Re-gína cæ-lórum, * Ave Dómina Ange-lórum:

Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:



Hail, Queen of heaven;
 Hail, Mistress of the Angels;
 Hail, root of Jesse;
 Hail, the gate through which the Light rose over the earth.
 Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

Ÿ. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

℞. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

Orémus

Let us pray.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : † ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

Paschaltide

From Easter Sunday to the Saturday after Pentecost.

Solemn tone:

Ant.
6.



Egína cæ-li * læ-tá- re, al-le-lú-ia: Qui-a

quem me-ru- ísti por- tá-re, al-le- lú-

ia: Resurréx- it, sic-ut dix-it, alle- lú-ia: O-ra pro nó-bis

Dé-um, alle- * ** lú-ia.

Simple tone:

6.



Egína cæ-li, * læ-tá-re, alle-lú-ia: Qui-a quem me-

ru- ísti portá-re, alle-lú-ia: Resurré-xit, sic-ut di-xit, alle-lú-ia:

Ora pro nobis De-um, alle-lú-ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.
 For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
 has risen as he said, alleluia.
 Pray to God for us, alleluia.
 Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.
 For the Lord has truly risen, alleluia.

Ÿ. Gaude et lætare Virgo María, allelúia.

Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.

℞. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Orémus.

Let us pray.

Deus, qui per resurrectionem Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignatus es : † præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Vírginem Mariám, * perpétuæ capíamus gáudia vitæ. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.


During the year

From Trinity Sunday to the Saturday before the first Sunday of Advent.

Solemn tone:

Ant.
1.

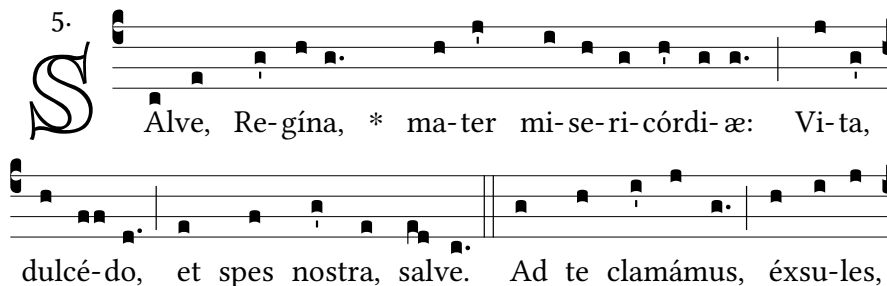
Al- ve, * Re-gí- na, má-ter mi-se-ri-córdi- æ:
 Ví- ta, dul-cé- do, et spes nóstra, sal-ve. Ad te



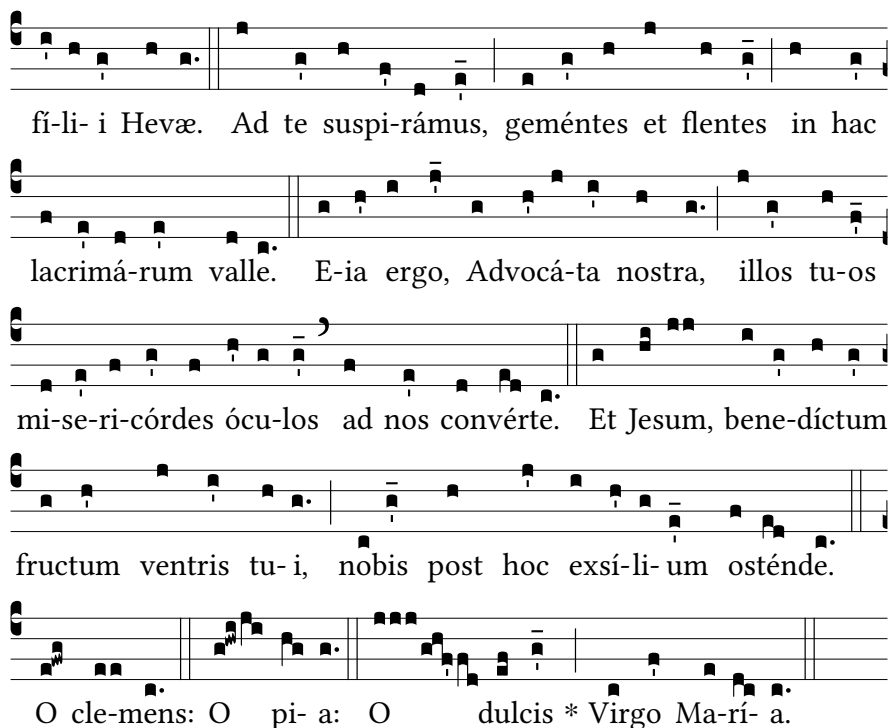
clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hévæ. Ad te suspi-rá-mus,
geméntes et flén-tes in hac lacrimá-rum vátte. E-ia ergo,
Advocá-ta nóstra, illos tú-os mi-se-ri-cór-des ócu-los
ad nos convér-te. Et Jésum, bene-dí-ctum frúctum véntris
tú-i, nó-bis post hoc exsí-li-um os-ténde. O clé-mens:
O pí-a: O dúlcis * Vírgo Ma-rí-a.

Simple tone:

5.



Alve, Re-gína, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta,
dulcé-do, et spes nostra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les,



fī-li- i Hevæ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flentes in hac
 lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os
 mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et Jesum, bene-díctum
 fructum ventris tu-i, nobis post hoc exsí-li-um osténde.
 O cle-mens: O pi- a: O dulcis * Virgo Ma-rí- a.

Hail, holy Queen, Mother of mercy,
 hail, our life, our sweetness, and our hope.
 To thee do we cry, the children of Eve;
 to thee do we send up our sighs,
 mourning and weeping in this valley of tears.
 Turn, then, most gracious advocate,
 thine eyes of mercy toward us;
 and after this our exile, show unto us
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

ᚦ. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Let us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemora-tióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a mor-te perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R̃. Amen.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. R̃. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

— A —

Sacred Triduum

On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the altars have been stripped, and on Good Friday at some time after the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those who have not attended the Vigil.

Whoever presides should give a sign for the examination of conscience to begin, if this be customary, and the Hour begins simply with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. The first psalm is simply commenced (Cum invocarem p. 7). There are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is dropped a whole tone on the last syllable of each verse of the psalms.

After the three psalms the Cantic Nunc dimittis is recited in the same manner p. 60, no antiphons, voice lowered on last syllable.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is said in place of this:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis.

Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

All say the Pater Noster silently

The Collect is said without Oremus again dropping the voice on the last syllable as in the psalms.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us.

The conclusion Per Dóminum. is said silently on Thursday and Friday but aloud on Saturday.

All then rise and leave in silence.

— B —

Easter Octave

Begin at the beginning p. 3 through to the Deus in adiutorium.

Skip the antiphon and go straight into the Psalms for Sunday: Cum invocárem p. 7


Finish with this quadruple Alleluia:

Ant.
8.
A




L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

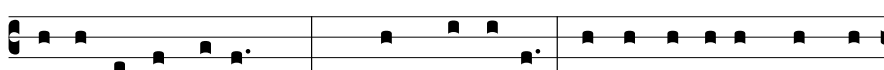
Then straight into the Canticle without antiphon:



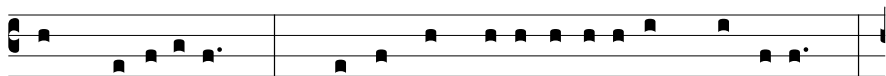
. Nunc dimíttis sérvum tu-um **Dómine**, * secúndum ver-



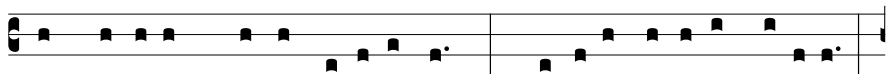
bum tu-um in **pace**. 2. Qui- a vi-dé-runt ócu-li **me-i** *



sa-lu-tá-re **tu-um**. 3. Quod pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-



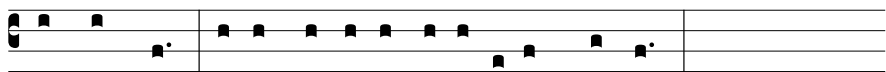
um *popul*órum: 4. Lumen ad reve-la-ti-ónem *génti*-um, *



et gló-ri-am ple-bis *tu-æ* *Isræ*l. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, *



et Spi-rí-*tu-i* *Sán*cto. 6. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et núnc,



et *sém*per, * et in *sæ*cu-la *sæ*cu-lórum. Amen. *Haec dies*



Dó-mi-nus: exsulté-mus,



et læ-té-mur in e-a.

Then the Collect as usual, with all that follows.

Ÿ. Dómine, exaudi oratió-nem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus. Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sáecula sæculórum. R. Amen.

Let us pray. Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. Amen.

Ÿ. Dómine, exaudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Ÿ. Benedicámus Dómino. R. Deo grátias.

Let us bless the Lord. Thanks be to God.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. R. Amen.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and keep us. Amen.

Then Regina Caeli, p. 69.

— C —

Paschal psalmody

Most of the psalms already use mode 8G, except Wednesday, Friday and Saturday. The following psalms have the same words, but all set to 8G.

Wednesday in Paschal Time

P. T.
Ant.



L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 33. I.

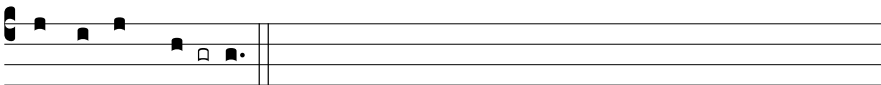


Bene-dí-cam Dóminum in omni **témpo**-re : * semper laus e-jus

I will bless the Lord at all times,

his praise

be always in my mo



in o-re **me-** o.

2. In Dómino laudábitur ánima **mea** : * áudiant mansuétí, et læ**tén**-tur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * et exaltémus nomen ejus *in idípsum*.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatió-nibus meis *erípu*it me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non *con-fundéntur*.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit **eum** : * et de ómnibus tribulatió-nibus ejus *salvávit* **eum**.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium **eum** : * et *erípi*et **eos**.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dóminus** : * beátus vir, qui *sperat in eo*.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

9. Timéte Dóminum, omnes sancti **ejus** : * quóniam non est inópia *timéntibus* **eum**.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur *omni bono*.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in *sæcula sæculó-rum*. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.



Vení-te, fĩ-li- i, **audí**-te me : * timó-rem Dómi-ni *docébo* vos.

2. Quis est homo qui vult **vitam** : * díligit dies *vidére bonos*?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Próhibe linguam tuam a **malo** : * et lábia tua ne *loquántur dolum*.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, et fac **bonum** : * *inquíre pacem, et perséquare eam*.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini super **justos** : * et aures ejus in *preces eórum*.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super faciéntes **mala** : * ut perdat de terra *memóriam eórum*.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

7. Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit **eos** : * et ex ómnibus tribulatióibus eórum *liberávit eos*.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : * et húmiles spíritu *salvábit*.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

9. Multæ tribulatiónes **justórum** : * et de ómnibus his liberábit *eos Dóminus*.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

10. Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non *conterétur*.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

11. Mors peccatórum **péssima** : * et qui odérunt *justum, delínquent*.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

12. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui *sperant in eo*.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

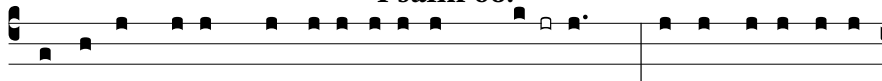
13. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

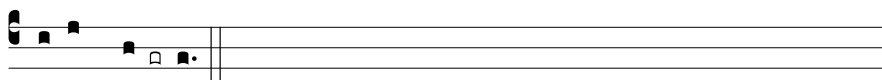
14. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Exáudi, De-us, depreca-ti-ónem **me-** am : * inténde o-ra-ti-



óni me- æ.

2. A fínibus terræ ad te clamávi : * dum anxíarétur cor meum, in petra **exaltásti** me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

3. Deduxísti me, quia factus es spes **mea** : * turris fortitúdinis a fácie **inimíci**.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

4. Inhabítábo in tabernáculo tuo in **sæcula** : * prótegar in velaménto **alárum tuárum**.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **meam** : * dedísti hereditátem timéntibus **nomen tuum**.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies regis adjícies : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmanet in ætérnum in conspéctu **Dei** : * misericórdiam et veritátem ejus *quis requíret?*

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in sáeculum **sæculi** : * ut reddam vota mea de die **in diem**.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

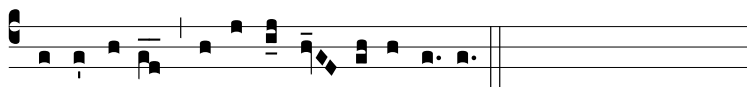
10. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sáecula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



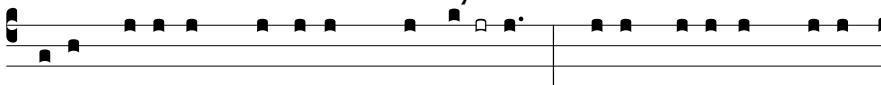
ALle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Friday in Paschal Time.

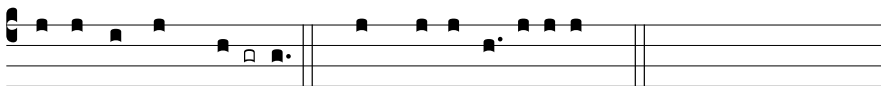


L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 76. I.



Voce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad De-um,
I cried to the Lord with my voice; to God with my voice, and he gave ear to me.



et inténdit **mi-** hiFlex : exqui-sí-vi, †

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte contra eum : * et non *sum decéptus*.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

3. Rénuít consolári áníma mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit *spíritus meus*.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

4. Anticipavérunt vigílias óculi **mei** : * turbátus sum, et non *sum locútus*.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

5. Cogitávi dies **antíquos** : * et annos *ætérnos* in *mente hábui*.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

6. Et meditátus sum nocte cum corde **meo**, * et exercitábar, et scopébam *spíritum meum*.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

7. Numquid in *ætérnum* projíciet **Deus** : * aut non appónet ut complacítior *sit adhuc*?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

8. Aut in finem misericórdiam suam **abscíndet**, * a generatióne in generatióne?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

9. Aut obliviscétur miseréri **Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias **suas**?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et dixi : Nunc **cœpi** : * *hæc mutátio dexteræ Excélsi*.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui óperum **Dómini** : * quia memor ero ab inítio mirabílium *tuórum*.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus **tuis** : * et in adinventiόνibus *tuis exercébor*.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

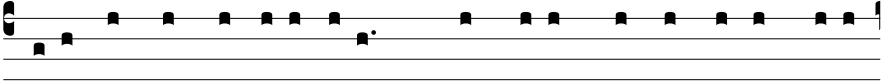
13. Glória Pátri, et Filio, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

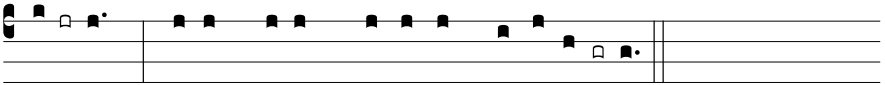
14. Sicut érat in princípíio, et núnc, et **sémper**, * et in sáecula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus si-cut De-us
Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



no-ster? * tu es De-us qui fa-cis *mi-rabí*-li-a.

Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecísti in pópulis virtútem **tuam** : * Redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios *Jacob et Joseph*.

Thou hast made thy power known among the nations: with thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te **aquæ** : * et timuérunt et turbátæ *sunt abýssi*.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

4. Multitúdo sónitus **aquárum** : * vocem dedérunt **nubes**.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagíttæ tuæ **tránseunt** : * vox tonítrui tui *in rota*.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

6. Illuxérunt coruscationes tuæ orbi **terræ** : * commóta est, et *contrémuit terra*.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **multis** : * et vestigia tua *non cognoscéntur*.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

8. Deduxísti sicut oves pópulum **tuum**, * in manu *Móysi et Aaron*.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

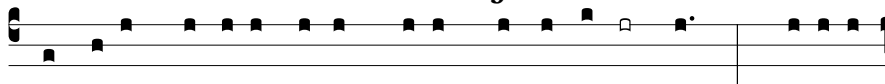
9. Glória Pátri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sém**per, * et in sǣcula sǣculórum. **A**men.

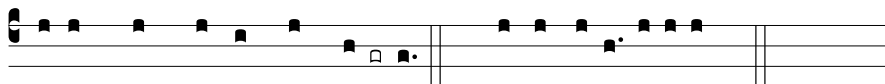
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et **exá**udi me : * quóni- am

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



inops, et **pauper sum e-** go**Flex** : to-ta di- e : †

2. Custódi ánimam meam, quóniam **san**ctus sum : * saluum fac servum tuum, Deus meus, **sperántem in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi **tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam **levá**vi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis** : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pécipe, Dómine, oratió**nem meam** : * et inténde voci deprecatió**nis meæ**.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

6. In die tribulatió**nis meæ** clamávi **ad** te : * quia **exaudí**sti me.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

7. Non est símilis tui in diis, **Dó**mine : * et non est secúndum ó**pera tua**.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

8. Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te,
Dómine : * et glorificábunt *nomen tuum*.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília : * tu es *Deus solus*.
For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédia in veritáte **tua** : *
lætétur cor meum ut tímeat *nomen tuum*.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde **meo**, * et
glorificábo nomen tuum *in ætérnum*.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

12. Quia misericórdia tua magna est **super me** : * et eruísti ánimam
meam ex inférno *inferióri*.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

13. Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium
quæsiérunt ánimam **meam** : * et non proposuérunt te in conspéctu
suo.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ
misericórdiæ, *et verax*.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

15. Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero **tuo** : *
et salvum fac fílium *ancillæ tuæ*.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et
confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus
es me.


Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

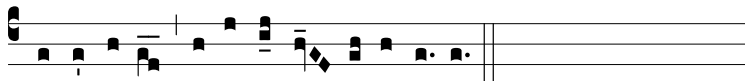
17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémp**er, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P. T.
Ant.




L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

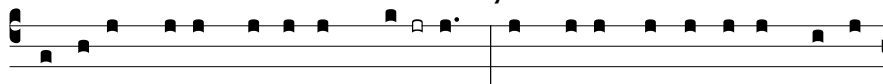
Saturday in Paschal Time.

P. T.
Ant.




L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Psalm 87.

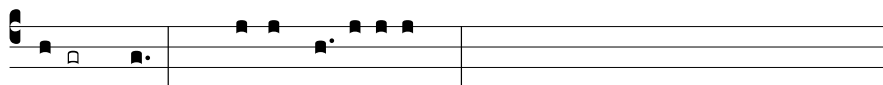


Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ : * in di-e clamá-vi, et *nocte*

O Lord, the God of my salvation:

I have cried in the day,

and in the night before



coram te*Flex* : sepúlcris, †

2. Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : * inclína aurem tuam ad *precem* **meam** :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

3. Quia repléta est malis ánima **mea** : * et vita mea inférno *appropinquávit*.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

4. *Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum : * factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.*

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help, free among the dead.

5. *Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor ámplius : * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.*

Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

6. *Posuérunt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in umbra mortis.*

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

7. *Super me confirmátus est furor tuus : * et omnes fluctus tuos induxísti super me.*

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

8. *Longe fecísti notos meos a me : * posuérunt me abominatiónem sibi.*

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

9. *Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt præ inópia.*

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

10. *Clamávi ad te, Dómine, tota die : * expándi ad te manus meas.*

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

11. *Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?*

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. *Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditione?*

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. *Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua, * et justítia tua in terra obliuiónis?*

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

14. *Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea præveniet te.*

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratióem **meam** : * avértis fáciem *tuam* a me?

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : * exaltátus autem, humiliátus sum et *conturbátus*.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.

17. In me transiérunt iræ **tuæ** : * et terróres tui *conturbavérunt* me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota **die** : * circumdedérunt *me simul*.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongásti a me amicum et **próximum** : * et notos meos a *miséria*.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

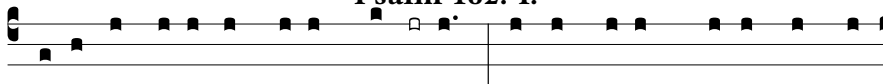
20. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui **Sánc**to.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

21. Sicut erat in princípío, et núnc, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

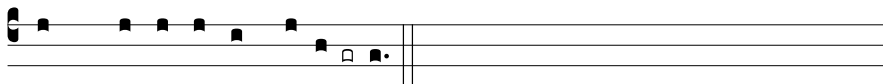
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. I.



Béne-dic, ánima me-a, **Dó**mino : * et ómni-a, quæ intra me

Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me bless his holy name.



sunt, nómi-ni *sancto* **e-** jus.

2. Bénedic, ánima mea, **Dó**mino : * et noli oblivísci omnes retributiónes **e**jus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : * qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimít de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericórdia et miseratió nibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

5. Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

6. Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícium ómnibus injúriam *patiéntibus*.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas **Móysi**, * fíliis Israél voluntátes **suas**.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et multum *miséricors*.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum *comminábitur*.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras *retríbuit nobis*.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam *super tíméntes se*.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

12. Quantum distat ortus ab occidénte : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

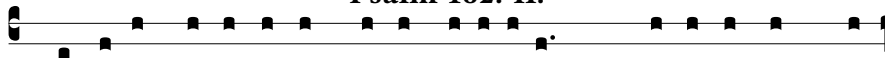
13. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut erat in principio, et nunc, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

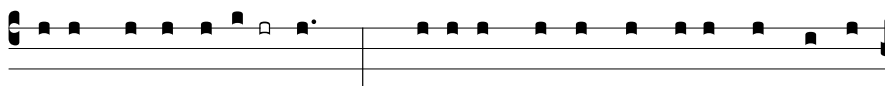
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. II.



Quómodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dó-

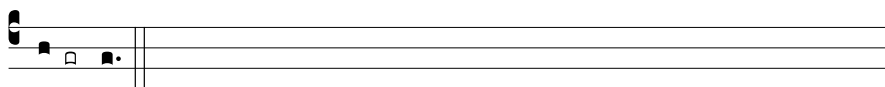
As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion



minus timéntibus se : * quóni- am ipse cognóvit figméntum

on them that fear him:

For he knoweth our frame.



no-strum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic *effloré*bit.

He remembereth that we are dust: man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius *locum suum*.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab *ætérno*, * et usque in *ætérnum* super timéntes eum.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him.

5. Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.

And his justice unto children's children, to such as keep his covenant.

6. Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

And are mindful of his commandments to do them.

7. Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus *dominá*bitur.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem *sermónum* ejus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

9. Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * mínístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bénedic, ánima *mea*, Dómino.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

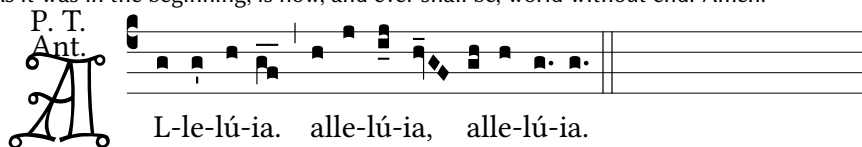
11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sámcto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípíio, et núnc, et *sémper*, * et in sáecula sáeculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P. T.
Ant.



L-le-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

— D —

All Souls' Day

The usual beginning of Compline is omitted today, and the Hour begins from the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam. The following psalms are then recited directly without an antiphon. Gloria Patri is not said, but is replaced with Requiem aeternam as shown. Either of two tones may be used. Here I have only printed the second as in the Liber Usualis.

Psalm 122.



Ad te levá-vi ócu-los **me-** os, * qui há-bi-tas in **cæ-** lis.

To thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven.

2. Ecce sicut óculi servórum, * in mánibus dominórum **suórum**.

Behold as the eyes of the servants are on the hands of their masters,

3. Sicut óculi ancillæ in mánibus dómínæ **suæ** : * ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereátur **nostri**.

As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

4. Miserére nostri, Dómine, miserére **nostri** : * quia multum repléti sumus despectióne :

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are greatly filled with contempt.

5. Quia multum repléta est ánima **nostra** : * oppróbrium abundántibus, et despéctio **supérbis**.

For our soul is greatly filled: we are a reproach to the rich, and contempt to the proud.

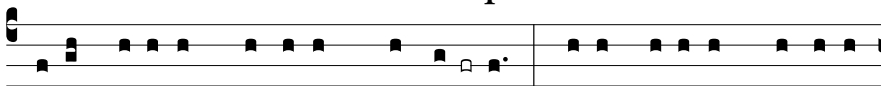
6. Réquiem ætérnam * dona eis **Dómine**.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

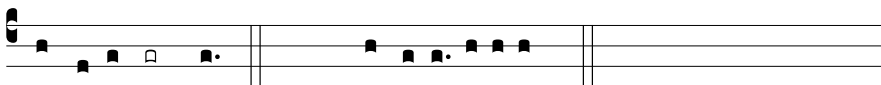
7. Et lux perpétua * **lúceat eis**.

And may perpetual light shine upon them.

Psalm 141.



Voce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad Dóminum
I cried to the Lord with my voice: with my voice I made supplication to the Lord.



deprecá-tus sum : *Flex* : Dómine, †

2. Effúndo in conspéctu ejus oratióem **meam**, * et tribulatióem meam ante ipsum **pronúntio**.

In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble:

3. In deficiéndo ex me spíritum **meum** : * et tu cognovísti **sémitas meas**.

When my spirit failed me, then thou newest my paths.

4. In via hac, qua ambulábam, * abscondérunt láqueum **mihi**.

In this way wherein I walked, they have hidden a snare for me.

5. Considerábam ad dexteram, et vidébam : * et non erat qui cognósceret me.

I looked on my right hand, and beheld, and there was no one that would know me.

6. Périit fuga a me : * et non est qui requírat ánimam **meam**.

Flight hath failed me: and there is no one that hath regard to my soul.

7. Clamávi ad te, Dómine, † dixi : Tu es spes **mea**, * pórtio mea in terra **vivéntium**.

I cried to thee, O Lord: I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

8. Inténde ad deprecationem **meam** : * quia humiliátus sum **nimis**.

Attend to my supplication: for I am brought very low.

9. Líbera me a persecuéntibus me : * quia confortáti sunt **super** me.

Deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

10. Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini **tuo** : * me expséctant justí, donec retríbuas **mihi**.

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me, until thou reward me.

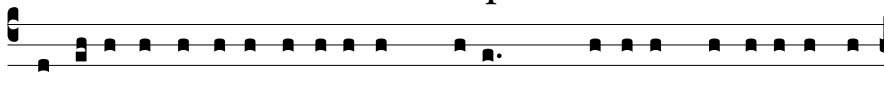
11. Réquiem ætérrnam * dona eis **Dómine**.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

12. Et lux perpétua * lúceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

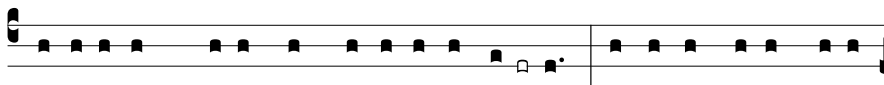
Psalm 142.



Dómine, exáudi o-ra-ti-ónem me-am : † áuribus pércipe obse-

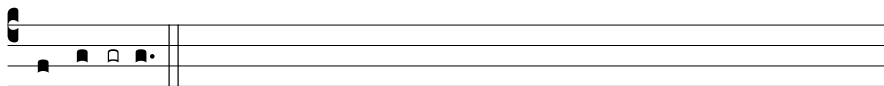
Hear, O Lord, my prayer:

give ear to my supplication



cra-ti-ónem me-am in ve-ri-tá-te **tu-** a : * exáudi me in tu-a

hear me in thy justice.



justí-ti- a.

2. Et non intres in iudícium cum servo **tuo** : * quia non justificábitur in conspéctu tuo **omnis** vivens.

And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight no man living shall be justified.

3. Quia persecútus est inimícus ánimam **meam** : * humiliávit in terra **vitam meam**.

For the enemy hath persecuted my soul: he hath brought down my life to the earth.

4. Collocávit me in obscúris sicut mórtuos **sæculi** : * et anxiátus est super me spíritus meus, in me turbátum est *cor meum*.

He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old: And my spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled.

5. Memor fui diérum antiquórum, † meditátus sum in ómnibus opéribus **tuis** : * in factis mánuum tuárum *meditábar*.

I remembered the days of old, I meditated on all thy works: I meditated upon the works of thy hands.

6. Expándi manus meas **ad** te : * ánima mea sicut terra sine *aqua tibi*.

I stretched forth my hands to thee: my soul is as earth without water unto thee.

7. Velóciter exáudi me, **Dómine** : * defécit spíritus **meus**.

Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted away.

8. Non avértas fáciem tuam **a** me : * et símilis ero descendéntibus *in lacum*.

Turn not away thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

9. Audítam fac mihi mane misericórdiam **tuam** : * quia in te *sperávi*.

Cause me to hear thy mercy in the morning; for in thee have I hoped.

10. Notam fac mihi viam, in qua **ámblem** : * quia ad te levávi *ánimam meam*.

Make the way known to me, wherein I should walk: for I have lifted up my soul to thee.

11. Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te **confúgi** : * doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus **meus es** tu.

Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled: Teach me to do thy will, for thou art my God.

12. Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram **rectam** : * propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte **tua**.

Thy good spirit shall lead me into the right land: For thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.

13. Edúces de tribulatióne *ánimam meam* : * et in misericórdia tua dispérdes inimícos **meos**.

Thou wilt bring my soul out of trouble: And in thy mercy thou wilt destroy my enemies

14. Et perdes omnes, qui tríbulant *ánimam meam*, * quóniam ego **servus tuus** sum.

And thou wilt cut off all them that afflict my soul: for I am thy servant.

15. Réquiem ætérnam * dona eis Dómine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

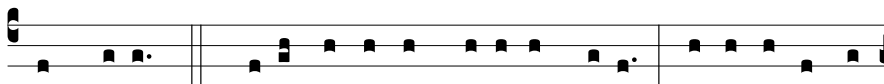
16. Et lux perpétua * lúceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

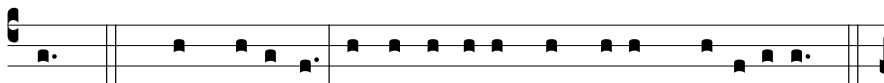
Canticle



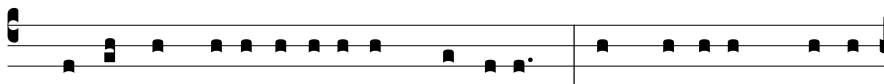
Nunc dimittis servum tu-um, Dómine, * secúndum verbum tu-um



in pace. 2. Qui a vi-dé-runt ócu-li me-i * sa-lu-tá-re tu-



um. 3. Quod parásti * ante fá-ci-em ómni-um populórum.



4. Lumen ad reve-la-ti-ónem génti-um * et gló-ri-am ple-bis



tu-æ Israel. 5. Réqui-em ætérnam * dona e-is Dómine.



6. Et lux perpé-tu-a * lúce-at e-is.

All kneel to recite the Pater noster silently, concluding with:

⁊. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

And lead us not into temptation.

℟. Sed libera nos a malo.

But deliver us from evil.

℣. A porta inferi.

From the gate of hell.

℟. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Deliver, O Lord, their souls.

℣. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

℟. Amen.

Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiómem meam.

O Lord, hear my prayer.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Oremus.

Let us pray.

Propitiáre, quaésumus, Dómine, animábus ómnium famulórum famularúmque tuárum, pro quibus majestátem tuam suppliciter exorá-mus: † ut, per haec pia deprecatiónis offícia, * perveníre mereántur ad réquiem sempitérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

In merciful forgiveness, O Lord, look down upon the souls of all thy servants and handmaids, for whom we humbly entreat thy majesty: that, by our prayers of pious supplication, they may be counted worthy to enter thine everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who livest and reignest with Thee in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever.

℟. Amen.

Amen.

℣. Réquiem ætérmam dona eis Dómine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

℟. Et lux perpétua lúceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

Ÿ. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

℞. Amen.

Amen.

Thus ends Compline, nothing further is added.